

## **Оссолінські колекції.**

**CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.**

**Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy.**

**zespół (fond) 45.**

**Archiwum Dziaduszyckich**

**Część I. Rękopisy Biblioteki Poturzyckiej Dziaduszyckich.**

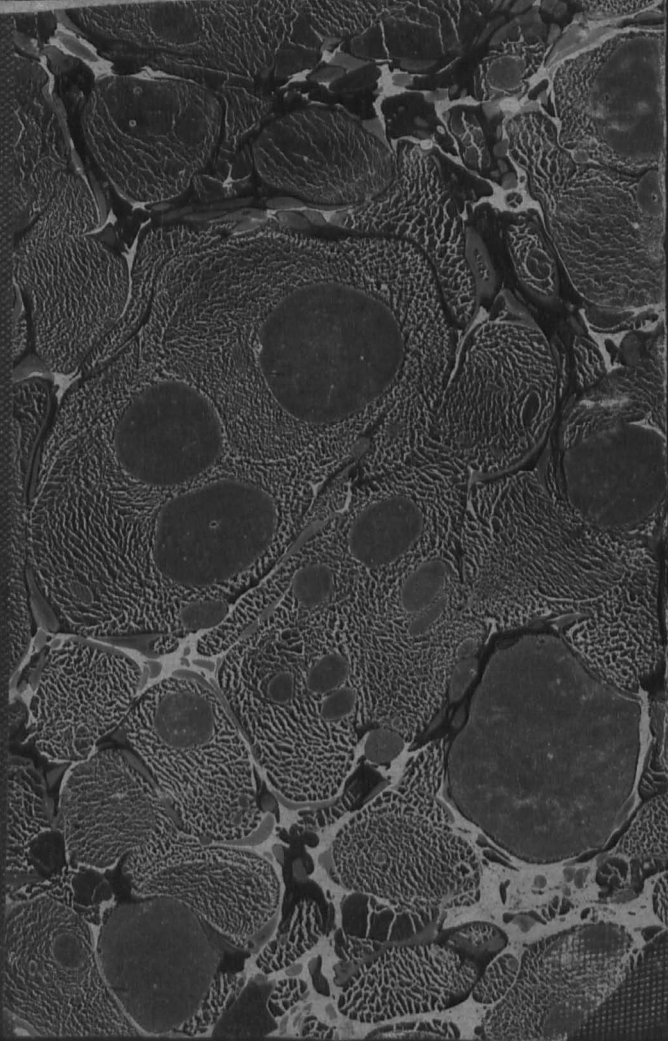
239. Przepisy lekarskie i gospodarskie. *XIX w. K. 54.*

Львівська бібліотека  
АН УРСР

08

НАДІЯ РУКОПИСІВ

Літуч. 239



x.

Laudetur Iesus Christus Amen  
De Balneis Infirmis.

Omnibus Infirmis conficiendis prae-  
cipue pro Maleficiatis.

Imo Infirmus Sacramentis Penitentiae et SS.  
Eucharistiae muniatur. 2do Cibo, potu, esq.  
vitae de mane utatur. 3to. Preservatis  
Sedum ad collium apponitis muniatur. 4to  
Cibo et potu liberaliter suis à quoniam oblatio  
non utatur. 3to Orationibus ante Balneum  
genu flexus juvetur, non in balneo. Post bal-  
neum benedictio. In preparatione Balnei  
extraneis non compareat infirmus. Domus  
occludatur ne extraneus de balneo accipiat  
aliquid. Pulvinaria fidei Personae residenda  
tradantur. Inventa in illis maleficiatis Instru-  
menta ad manus Sacerdoti tradantur combu-  
renda procul extra domum, ita ut ventus  
in campestris fumum repellat. Herbae ante  
Balneum ex oriente ad Balneum tem-  
pus commodum praecipue post Plenilunium  
immediate usque ad finem huius Lunae observentur  
ad Balneum toties quoties faciendum est  
novem Herbarum Species post tertiam diem  
balneando, ter ad minus eadem Lunae dies  
pro balneis iuxta aspectum pro medicina  
sumenda quae assignantur, si fieri potest obser-  
vetur ad melius esse. Balneum preparatum  
S. I.

Sit tepidum non calidum, et cribrum balneum  
 Balneum Ordine pro nocte per spatium horae u-  
 rius in eo sedendo, ut post balneum lecto deum  
 lat. Pro herbis ad Balneum necessarijs infra  
 significatis, deficiente una vel altera non solum  
 licetur. Preservativa seu massa maniana si  
 facta cum jusculo vel alio liquore deq. fibre in  
 mo, et si signa convulsionum et alia edat, cen-  
 tum est esse obrepsum. in eodem balneo non ba-  
 neare altera vice, et ne alius quiquam vel se-  
 mel autcat in eodem se habere balneo.

Ziota do legpieli. sono na' c'ianj. Turge albo na  
 rozarowanic. Bobowniku more cudri do warow  
 utoryc' ale tego kroyj przy' wradtach bo cora' blo  
 sach s' kodliuj. Item Dudy' Bukowic, wrotycie  
 rumianku, Rossyju, k'ardego po garci na' redny  
 legpiel. Item natroskosc' z' f'arow kosyjsko albo  
 zielicznik usierci ci, sok z' tego uje' f'ogij' pic  
 pro. Item Ziota' precisu f'arow' kadawac w' pokar  
 mie albo w' napoju, Dzielicznik, crysice poln  
 ij ogrodny, kruszyna' korci ep'ka, s'li'op, Ziota' poln  
 ij ogrodna, Barwinek, se Ziota' w' r'ij' kie' f'iceli by  
 more' uwar'ij' u' r'ij' w' ganku nowym' z' tepidnym  
 sedric' ij pic po' kielijku, do warnyj' przy' to r'ij' u' r'ij'  
 dnyaknie' w' enekiej. Item Ziota' do warnyj' na  
 w' wielkie choroby z' c'iarow' lub z' natury' pacho-  
 drze w' pospolite'ci na' kosty' na' osut' k'j' etc. vide  
 Boze d'zewko, Ziota', Sabina' (Bialym' gl'uwom' rod  
 m'asijm' lub, pomienione' nie' stuzg' ale' s' k'j'  
 drz do' zarz'owania) Druontki, Ryzki' Pana' Seru'j'



e Solę potym krow iad seisty o brnij w sęj.  
 Krow ty po twarzj iak dędy, cebul arizm s kicem  
 e Solę wmanij.

Cierle purpurowego krolu iak robic, w ryzj Lachmu  
 su i apteki w dacie moaryc vel w gorzatec albo w kin  
 oie, potym wes lody ile potrzeba, przewoz w garnu  
 sęj u nowym, wtoz do niej trochę chalonu, przylej  
 gorzalki possey, to w ryzjko przewozij sęj, wleij potym  
 Lachmu, ile chcesz do tej lody, dędy ty luy pier papier  
 vel miasto Lachmu sęj w chusteczki dędy ty  
 y modyc paki trzeba, pędy e siebie fary Hemmis.  
 du pędy ty w ryzjko a z dędy ty, w ryzjko w lro.  
 drie chalonowey. Kolor Turkesowey bywa  
 e w ryzj od tloznika, w ryzj od sebra chalonowey  
 niac. Hem gędy ty panu namocę w lro drie, albo  
 w prostej gorzatec, trzymaj na s kicem vel cieple  
 w s klanym naczyniu. Kolor purpurowey. Grana Flor  
 mos e apteki namocę w gorzatec. Ziełoty Ruty u  
 tucz albo u wiorc, gędy ty pod toj wtoz, do lody gędy  
 sęj pędy ty albo gędy ty panu w ryzjko, ktorego bercli  
 w ryzjko w ryzjko, sędy iak a k s am i klor, iak s omij  
 sędy chalonowey moie go ter moaryc w dacie w ryzjko  
 a potym e Ruty y lody ty mędy ty dędy ty luy.

Złoci sty wtoz w prostej lody u ryzjko trochę chalonu  
 y gorzalki, wtoz cal kowicego papranu dędy ty luy.  
 Peruwonij Lachmus lody czerwonę cędy ty, nie tre  
 ba sęj pier papier cędy ty, ale gędy ty u wtoz, w naczj  
 nie wtoz.

Wlekitrij w niegastone, wleij lody ty w ryzjko cędy ty  
 ony dędy ty luy pier bibuly sędy ty, lmo Dymen  
 towa loda, potym sęj lody wtoz w naczjnie mędy ty  
 ne trochę, a ty tylo mchre byto to naczjnie tloznijem  
 s al armoniakiem posyp, niak sęj w naczjnie lody  
 w ryzjko, a potym sęj lody trochę wtoz, a to naczjnie  
 w ryzjko mędy ty nakładę tloznij covat posypa  
 ię s al armoniakiem a lody przylewaję sędy ty

L. I. P.  
Appetijt ustrácionij

Na prijurocenie Appetijtu stváj gránki cieple na' toľadek prij.  
Stádane. Prém cadrienne Ustvávania vrána mriásto Herbátij Eic  
la fardus benedicti w mási rebráne

Na Biegunki V Dyssenterij

Paia z wáde z octem. Pijúj suché ná' proch usárte vj píst go.  
riatky. Prém wáti w wodric sarkí albo skory z dricvá sucho-  
wego, potewsky piji. Prém wtey Ewadij letnicij osol ío zebj. Tona  
hija, niek chorij wtey wodric siedri, hylko pó datok, a' nie  
dalej, nie dľucij náď put godinij. Prém wernij mchu co  
na stárijch dáchowskák rosnie, ususi, utvóri, dawaj wteym  
ľehusek chac' w wodric ná' potij z Ewody. Prém z grejéj leinacko  
vrieniem dáj wjpic' potym niek nie nie pít. Prém t'upij Eosé  
utricij lac' w ečijn wjpic' chorému, ná' krawac dyssenterij  
probatum. Prém mek mtdij j subelnij, ktorij ná' stárijch ág.  
ľák rosnie lub w prosieku, lub wávep j potewsky prij. Prém  
gránky z vránego chľeba' w osľedm riatopiong ríeč

Na Bredenie Kieľma' z oka

Wernijí suwicego Eicla mšcitu niskiego ktorij leda j dšie godu-  
gák rosie, wjci, niej' z niego sč, do ktorého prijíaj t'yleť po-  
ľarmu biatogtouskiego omieraj j' lapus' oraj sóry koplami  
Prém z m'odem prawnym goriatky albo sč z rutij potnij kó-  
plami w pus' oraj. Bolgerica morowa.

Wernijí wosku iargcego, másla wájowego, zotbek sáia kško-  
siego, j' m'ochy sč w h'pac' imiešal w s'w'cho j' plastem prij.  
Wadaa' Prém domi akrona urigse' Eicla w aluij j' zotbek  
sáionij, utic' to do bricij prij' torijé ná' bolgeriky. Prém w eč  
zmyš' sol' m'iat' h'icij íle chępi, w m'iešaj w n'icij Eosé.  
sch' sáionij, zebj byľo g'p'sto, íak mási prij' s'etá d'eu  
Bolowic' Bolow' albo polki.

dykny, wtoryc' do niego naszkrobancij sadkai cramnej sord  
bydlo mied, wac' dnuj albo innej iustości, smiatyc' to na  
Uobnijor ogniu a usmaruju rzy bna, suac' tym boki ran  
no i na noc. Item w goriatke naszkobać miedla, i zabepi  
w rzy w garnuszeku przy ogniu na woglu usmaruje, a go  
tym na chustie roztoryc' i cieple na jopiek przydaje, tak  
sprawi, iak' najlepsza przytera, a i takim i kolki ustajij  
Item Rumiankowe kucenie w mleku kowim warzyc'  
i na boki przytadać. Item w fenoug noug flaszg ricko  
pu natak' i do bokow przytadać ile more' uisruwa. Item  
z bawicrouym lišciom lub prasieniem i z bobydly piasztroue

### Biegunki zatorymac'

Sporniennej kaszi w octcie uwarzyc' iot' bor soli i rioso  
tego kilka tydek purzyc' i bandro pomocno. Item orasnekrud  
rignij zastanauia uszietky biegunki. Item i kosku uoignic' lat  
bnych iak' ciarno posiane gabeiciek 8 i nad ocisic' je potkny  
Item na czeruoug biegunki graneb i rancgo chleba uisrujij  
uostkiem nakropic' muszkatotoug galky potrici i prochem  
z pomoranoroujch korek potrzygnic' sic' i byd' more' i daci' i  
iesc', jedny ranno, a drugy na noc. Item gruszeki larsine suchc'  
uwarzyc' iesc', i polewyc' z nich pic. Item pasapic' uisne riji gusrij  
z nich iottek, ktore i octem orbno, iesc' to usrijzho.

### Polenie Gardla

Mleka' stodkiego lewartu siemienia białanego miatko uisru  
czonego garze, kump oudianijch garze, to uwarzyc' rzy cieple ob  
zyc' gardlo. Item wermij kowpi cjesanijch i iagali usrij i ot  
dym ma w gardlo puszic'ac' nachylujij rzy nad tym dymem  
potym kad' idtem takuryc' i tem i kowpiami c'prij oblat

### Przydło chore iako lezyc'.

Suserych susce' iedno po drugim w gardlo wpuszc'ic' trzy. Item  
Orhanowe lišce, wrostyc', mazonky, goreryc' białe, niepry, sol

Proutá' e octem misericordij nardra' nardra' albo dáci' píe.

Bjdtlo gáj ná' rátky' tarary' chore.

Čartowe' šice warije, i' š' lody' sae do konjá' abý' píe. Item  
Rosaku, pístunij, misericordij, šolunij, rubej, gowrij, bia-  
ty, kárdego pagari' duse, to usij'ko warije w octe, i' ná-  
poci' kárde' bjdtlo, a' vijnic' to' píe' trí' dni, a' po' kárde' ná-  
gšwánij' bjdtlo, éwat' go' podkuráe' šupconijm' šicem,  
to' odprá' usij' kárde'mu' bjdtlo' ná' nardra' nardra' šup-  
cong' šolj' choe' do' konic'. Item ut' tuc' pístunij' r' šolj' i' dáci'  
mubí'ae'. Item Gowryce, Crósné, dnj' k'w' bjdtlo' píe' oc-  
tem dáwáe'. Bjdtu' kárstog' cemu.

Maronki' miá'ko' ut' tuc' a' š' šolj' dáwáe' i' g' ná' noc' bjdtu'  
lí'ae', máe' i' g' t' w' hodie' do' p'ot' sice' warije, i' píe' š' k'ka'  
šni' dáwáe' bjdtlo' píe'. Item Bjdtice' r' šolj' dáci' lí'ae' bjdtu' kárstog'  
cemu. Ši'otá' do' u'j' g'wánij'a.

Bjdtu' kárstog' cemu' maronka', bjti' ca' š' g'lic' nate' šá' d'ice', c'ij-  
šica', čartowet' šice, šruonki, or'ki, u'j' g'ráng' u'j' ch'od' r'eng' š'g'  
lody', píe' š' k'ka' dni, rá'no, w' p'ot' d'nie, w' u'j' á' r'ot', bjdtlo' ká-  
pawáe', a' t'jm' šicem' bjdtlo' píe' g'áb'iet' i' u'j' m'isná' obr'ij'e.

Ši'otá' do' podkurá' nija. Bjdtu'

Urotij'e' šruonki, rubej' buk'ic' ca' ná' rátky' pod' i' p'ij' šicem' by-  
dtu, w'rij'e' š'uty' šolunij' píe' g' šá' g'ná' bí'at'ego, šolj' šá' d'ice', k'ka'  
m'isná' p'orow'rij' g'ar'cei' ut' tuc', a' t'j'ni' p'lyk' ná' nardra'. Item  
Mjdtlo' c'osn'ku' ná' š' k'ob'áe', m'j'ki' š' p'ennéj' p'rij'ij' p'ae' i' c' o-  
ctem' m'ocn'ijm' ut' tuc' i' g'ar' d'lo' bjdtlo' š'ic' g'onic' go, a' š' š' g'  
rá' g'rie'. Ná' w'ot'ie' k'linj'.  
Č' š' d'ri'us dáwáe' bjdtlo' š'ic' a' b' w' hodie' albo' w' ch'lebc'e.

Ná' p'ow' š'w'ice. Bjdtu'

Š'ic' d'ice' š'ic' d'ij' ná' p'ow' š'w'ice' bjdtlo' ch'ow'ic', é' ná' k'rá'j' p'ier-  
w'rij' ten' i' š' g'áj' usij' š'ic' š'ic' ná' š'w'ic' r'á'š' w'rij'e' š' abý' č'ho.

pru, soli orkowatej, uttuc to w cym kade i osobnaji mu  
sac i sturony dabg, do tego wtae octu dobreo, y na kade  
bydlo po jut kwatorki goriatki, to potem przy grzaniu i rano  
na ciero kadeemu bydlo picu utae w gantto, nie daige mu  
pic ani iosc, ac w godring, sci leposz tuo i nowu nadugie  
bydlo robie gdy ieno nie uytanij. Piem lwiniskiego Eide  
dae iosc bydla. Piem gdy ias bydlo albo koni etawing edycku  
skoy i drowa iesionowego moziyc pier dtagi oias w horijcku  
albo cym innym w wodric wazney, albo ciekocij, niakie ty  
wod. Bydlo ustawic i nie pic pki chore, a tak w ruz, sek iad uyy  
lid i niego. Piem sledia potowig dae riese, a dnie jescem  
ry i noszre na marsuwie, a uwerich na crole rozpalonim  
z elarem uypali.

### Na dycharij Bydla

Urosty i na poch uttuc, a r mly z wodz Ciety rozwaruj  
u y by mutae, y tymre urosty czem norawia ma dobre iad

Na Biegunky, na psie wtosy i na robaki w bydlo picu rano  
konopie i nasieniemich warij i dae mu pic, ustanie bie  
gunka, mlecem sledionym nasmaruj, uypadaj psie,  
wtosy, z porjic z elawiny i uyy puzost, na byj bydlo picu ian  
uypadaj robaki.

### Na rickly choroby Bydla

Zakwasie w chlebie albo w cym innym krew Baranki iaba  
tego karkki takre benedykowane, na kterych by byly abramen  
temy piosem takre benedykowanym napijanc, i estowazie  
Iny skonij Pater Crifa i edanyj iad skonij st Corbum  
roputum i se parthi w gater kach, i uyy ciego chleba z  
pijcy bydlo picu w gantto w pusci.

### Procc gdy by i dycharij.

Lano na sustansu i w hucior przy zachodzie Tonca ich ow  
wecarnij suchy ruty podkustac. Piotun sci bandedo pijcy w ruz  
i mly drow, y dawae go biazai nawet i bydla.

y miedzy nich jai. Item miedzy Asperu sem z ruty wien  
wice: octem y egzortem zmięci daj daj daj daj. Item  
w woskow Orwio spalic y ten paprot albo zmięci daj daj. Item  
iarego Extra w wosku spalic na paprot y zmięci daj daj. Item  
Owcom. Item z Garzibing kory etupic, spalic y ten paprot albo daj daj

### Na Urat roby Owcom Stabym

Smielu wien, spalic dobre, pistun tnie pnie, iarem to  
w rzyho warije, potym w lac w korzta, ossiupij dobre dawac O  
wcom posadu w wiesige zmięci daj daj. Item z Stonego miedza  
a smiel ten dobry co rozpanica pwa uwarzonego dawac  
imide. Lehar swo Owcom.

Garzibing z Naterky warije paproty sy wody dawac pie. Item  
plewami konopnemi nakurac mięcie gzi e to, albo ioby,  
lejji wezrac ie w ten dym, niechaj siptam pierz goding wiggan  
chaig z maffie kore w sobie miaz. Item z ajna, Luzory k kopij  
sha, ruta, retiota z choroniem puzij, utwac, przesiac dawac  
lub w chlebie, lub w lodzie, albo w retiotke warije y daj pica  
Owcom Ex riptom chorijm

Orleka Inou ego, Suier ego, paki nie ostygnie nasyp do sego  
paprotu w korzta z gzyce, a glodny gzyta przyjac zebij pty  
nie trucha gzy puzeraci na mięcie, a otornie, gzi e piazki,  
bo piazka potknie sa do morysio przyjac y edijchaig dlatego.

### Inou riptom chorijm y edijchaig gijm.

Mast on to Suier y wari y z chlebem, daj im ciepło iose.  
Item Przymiot swo wiele w wodzie uwar, drobno pokraicupij, a  
tymie karmic y napawac, albo y samy miaz guly.

### Indij kom Lehar swo.

Item wiele bawenia sak natwale pierusiy zar iak iose po  
cynai, iose posichane dawac im twardo, potym zjemien  
ny kszij w powacie gzyta warije a pomienisnego zilla na  
niekuszij zmięciac y dawac im iose. Item z raz caj aw ch  
tak Indij riptom, iako inremu cho biazgom dawac, bo d k p

Na Wychowanie drobne

Gdy zgrzepta z jaj w jedno skorupy se od nich schowac  
niech iede poron i ten drobny na przetak w ruginy, pod kury  
stusniec i ednie skompaniy, y pod ciar stobosci tak im cizy

Susniom i karystwo.

Cytnej mgki uwariyc y stonny do tego wtoryc, natuc  
dobno y przesac y pochu rusniconego y siarki w ruginy, w  
ky dca iede. Takosy aby niosty caly dimy jajca.

Nasieni a pokrzywanego miedzy innymi i ciarnami  
nieciaupiy potypowac im do igdrenia. Nem siemiy korog  
cysto im dawac. Nem chleb przypiciorny dobrze narowic,  
potym w zimny lodzie rozmocorony dawac iede kusom tran  
w potudnie y wicior.

Grasty zatrywmac w ulach.

Ute im wewngro kaprom wtostkim nacierac, y garsky go  
wtoryc, albo liscie satanskiego zida w ulach powieprac. Iede  
pzienc iuk ziele y roisownik miedzy ulami micy, a pistun pro  
wijkorieniac y rusniarek psi, bo iede wista odprazig y iede  
dluweimg. Nem podricy di psowisty co miodu y brada  
tak gubic. Ute w hiewior dobrze opatryc, pouyha, aby psow  
ty porzeczecnie i odchadrity przetakiem w iadkimok, i ednie  
dla ddechu dobrze odliny, do piros na tertodricy w ruginy  
drodny z piwny beczki na nicety nagotwai przy ulach miodu  
zaprawic, se przy lewauy, a do ula nie mogge uoi, patry na  
te drodny, dy pokrobuig usyrsie od tego jedykhaig  
Ute dricostom stawiac rybarni na uscho stonia na kamie  
niadek wiecek, a ruby pod ul na liryk w iadric y roisowni ja, ziele  
liryk i eden byt i ruty a drugi z roisowniku zely pias dobrze ro  
ty pormarowac im druski owciem mlekiem spowol. Filipy jak  
Gotobion aby. Tady jajce nie prawaty, prijciesi, stupy, wygty y m  
ica uprytlic ktorem i wnie miec czastkiem w iadmarowac, a wycy  
sam roisownik. Mystry gubic y rozurij.

Tusow obwinnych go tych ulac na misz y postawic y dzieppoch  
deg, ktorego dy skorobug zard na tymie micy i cu w dych dig, w

Nasijs, popiołu z dylbowij skorij upalonego, iak się go dotchnie a par  
zwinie się i zlechnie. Item diewańsij suiericy z fusialem albo  
suchey z korenieniu powrytich kłotach, separach górze tyjko ma  
na porastykai, domiaderona z peca i domu utygnij.

ggyenienci iak gubie brzyje ludzi z koriciebnie i ktory chotzy do  
ci, i nig pokropic domiaderona Item mowijka rlasa przy.

nieśe wor i wry pac se miedzy kapusty to se miedzy ugrzyz garye  
nieśe. Item wrzyje mocny dyczo, przyniesiac do tego ludu, ktora  
nieśe podobny ustare przy ogniu i waryc, iak ostygnie diewańsij albo

zaryng z krapiac. Item wrzyje ryb dobrnieuany chr miki i  
namoczyć se w wodnie, a zbyj zasmiedziaty i to ludu kapusty  
kropic. Item iakla iak zjz kapusty, ralew na pacychach z, to

miedzy nig nadykaj, moad z nich odpydi madye, z ktorych  
nieśe garyenice robij. Item ludu moadu paskrac, konopi ony  
dij kapusty nadykaj, pashore. I to pewna iako porocidaj

Chyng hujcong dobił kopynsij nashenia w rady umiepie do  
nie, i poriac, to ani garyenice ani inne roścawo schodric by.

zarynd a by stoakka byta nasienic, iey z miodem pashym  
zad kim umiepie, a potym z piawicem pashric, aby się nie  
zepsialo i tak sice.

Na poty na prode wrzyje riny tainen zysich suiericych roścawic i ch  
lud i ludu, mlekem albo piwem, uycitryje pier chustki, i da  
ten sok w letnijm chustku, pynku cieple uycie bydy dobre przytem

lud i soty z octem utue i tym podewny i dlonie na moadu  
Item wrzyje dadowcu diam so. piopru tyler, kopne i kaskiego uyc  
cey to utue i umiepie z miodem pashym, daj rycie i lemer

cieplym, nadye się dobie i terci, poci się. I tapyro tucie ustowe  
i piwem cieple uycie pashric.

Na pamieje z gubionz nashaciac tyt gtouy goricy, z goriath  
Item z rane iadtem ni diewicim dote moadu naprawic  
Toshnosie z ciarsu, koshy rka albo zebaniku unierosci, to k rce

z uycitryje i pie orzgo.

ktora wrzyje do chie nadye i nashodric albo na ostath  
kudnie, nich za i nich się tego nie uary przed pashym miodem  
ca, to byjz raki, udat w nich pierca i tuc straceni dux i kuy  
takie aby się nie waryc golic, rycie albo kashu, iakich za

driniec, kypielci moirerijio co trzeci dzien, ale po petni miesiocy ca-  
według sposobu opisanego o kypielci. Zista na koston do kypielci  
maig byci. blusien drucowij i porijomij, paprosi z korieniem, Euf-  
zelomg ratodociang, Babimur albo pasub. Janá albo koston  
iwego Ziela fochij woiako ronie, korienia wielkonia albo des-  
dnij lily co biate kusnie to dla biatej głowij, co zotta to dla  
sziorzowij, baszioru ogrodniego kaidego pogarsci na i edog kyp-  
suisione maig byci ze zista w lodzie stauswej albo wicimij  
gricwae, głowij eg kypielci nie mijs, ale inij lodg z tych ziot  
iost z periu co na polu ronie, z grochowiak Babimuru oupa  
Tomy warijc to upijtho i precedijmij mijs po petni miesiocy  
kaidego dnia aby sy koston uquist. Item konradko kypielci co na  
kziato rumianku ronie, kuzmijna z tajodami, macicera  
zeha gricbenidwe korienie co zotta kusnie na lodzie ronie, ale  
ma maluschi i ako drudij łowij, tego wrijc po roniej czysci  
po garsci wielkij i posichae to doobno w garmie w toijc nowij  
natae wicimij uoy i walepi zoby nie parowate i warijc z  
tego zpotu i uquiat, ochłodrijmij wicidric, chowal ufta-  
rij, a choy ma to pic dwa razy na dzien, tyzdy na ranno tyz-  
dy na wieczor czyl na noc na schodzie miesijca, iaknowij  
rijc nastanie piastae ar z ar na schodzie miesijca zoby nie ro-  
suiw. a pta ma uquity na głowie rchy go spidric tegoj saku  
zdy ubai a smawai od zota parijmij ar wrijt głowij a po wry-  
wanis iak ujedowicic uquic z tychie łot ławny kubic  
schodzie miesijca, ktora pokieba benchijlowai wydaufij  
nich gricbenidwego korienia ktore w stawach ronie, co zotta  
kusnie to dla rhy rorynij, co biate dla niewiasty, cha by stopa  
od kostona by, dale niewiastie iakie miał khorz cypasnie  
Item kuzmij linom z oliag głowij mijs. Item koston z babim-  
murem albo z pasub. Janá warijc i to lodg wrijt, aby si p-  
khuosi. Item koston z papianem ugodiatel u smaryc i p-  
winy koston albo panderka pende tyzdy oleiu ludzkiego  
mego ccepto, a choc z piwem cceptym, i miejiaufij rchy by na  
i w rchue nie uspat uijne.  
Bolenie serca. Item z papianem z octem ccepto przujin

z fraszunku kauptie ciele y gwardyjski kramole na ciele y  
na flac jajca dle z jmbirem  
Cdy serce drzy albo gorcie uwarzye i sparmienijech krup  
iatsuo y na serce przytozyc. Item Drijakieg z kienem piaso  
wae boki. Item uwarzye ciarny fiki uliaw i gna proch wygy  
ig w uwarceky przykladaj na serce y gronady z anego dle  
ca uwarzong uwarz dle pstrzongu cynam gat. spapanem  
y na serce przytozyc. lide na tyshnosie saka Instruk. de. Poluist.  
Na kwanke rozumie kuczny z Octem zaryway. Item  
Kapan w thymie jwey niel pil.  
Serdeczne glitky. Dze wypony kosen w paczenie uwarze  
y upice y cieplo na dotydek przykladac.  
Na konstrupaiyo sporniel u perwadek w anerij kakuie  
Item z thw just warty hody wy pie toz cymni. Item z calone  
na proch utarta y z mastem kucyym stonie piana w potong  
w rzechowij w toz piy skonyki w toz rone y na dotydek na ka  
przykladana. Item zence proch z kataluj z mis dom paryny  
z mie pany y z tating hdyeg a na dotydek przykladany. Item  
skoshi zielone os kio kausy uwarz knie z krewa beberyi swego  
war y pyy przytoziny. Item korek samijech takre zido  
znych uwarz kuz os kio kausy y odzruetuy z gatyre kbra.  
znych przygarznie uwarzye w mleku s. d. k. m. p. z. i. o. y na  
c. i. o. to mleko cieplo wypic. Item kashob w goriaty przytoz  
y zabejny w garnuszku przy cymie na toz glach uwarz y  
y p. y. o. na chuscie na p. p. k. cieplo przytozyc k. a. a. d. o. b. r. e.  
P. u. s. z. d. o. d. z. a. m. i. p. y. p.  
Zawrot glowy. Kadridto na te pomocne cieplo zo zo kaud  
ku paty kaidz. Item przyse albo zue gally mup katonu z p.  
sto. Item wrogic le karpus (albo k. i. j. s. e. n. g.) purgicze albo  
na tomoty. Item kusat na k. e. l. k. o. y. i. e. k. m. b. l. u. r. e. k. p. o. s. o. m.  
z. i. w. a. n. i. j. i. e. t. b. a. n. d. o. s. k. u. t. e. s. n. y. j. d. o. m. i. s. t. y. l. o. b. o. u. z. u. a. r. y. c. i. e.  
k. u. d. i. e. y. p. i. e. Item w e. u. p. y. t. k. i. e. h. p. r. i. y. p. a. d. k. a. c. h. g. l. o. w. n. y. e. h. u. r. y.  
z. a. y. w. m. l. e. k. u. u. s. i. d. z. e. n. i. u. w. l. e. g. h. a. n. i. u. w. n. a. p. a. r. a. n. i. u. e. b. a. k. i. n.

Ku wiedzieniu y innemi teraz w ciemni sposobami. Item  
pp' mianek karyc w lodzie y w niej maczyc nozi, pexce w  
mianek wanyc u dwini y jil. Item drasong karyc w cym  
kubickij jil. Item bylijag w maczym uwarionog octie s kła  
daci stow. Item y konin tucionog z octem imieciac y na  
cieto przykladac. Item dla my sioytnij barakha, a dla  
uiazny oniceryc tabie uijige z niej katonij ze upytstionog  
uog obtozajajij trzymac od godziny do godziny.

Na bledawki z fibuli sol z solg imieciac y powierac. Item  
wermij zied krew ucyra ig, nabyj w niej soli, nabyj w nich  
bycie poci noc, naczaiutri sdcaryc sol w b krow dionog, jctony  
bladawki naczaiy y w tym celu krowie imaciuufij chustke  
uiazaj w ryzkie zaging. Item wermij zieda u b krowiego uij  
inij sol przylej do niego octu maonego uimnego maczaj  
chustewki shtalay. Item krowki jctonego drozack u tagu

ljunog ucyra, ucyra napyckij nim poryjaj bladawki, ucyra  
keto nicij, shtaj posudobuufij ac do krowi, y zawiazyj trzymaj od  
godziny do godziny tze powitstie seft niaz do uiazca na nazy  
lej zawiazyj tustose okoniuuanyj imaciuuac. Item iciti uij  
dawka uij shtaj zawiazyj icidwabiemcoraz to lepyj uij krowi

ige tak sie odewinac.  
Na zepij tabakog miazta u utarty z goriatog imiecionog  
uetae ucyra ucto. Pij y cialo. Item miadom pomaruj Cal  
Na g'ronij, sko w to g' dku Grandy upice linem u ryzajaj  
petai mupa katusz galog pobygijaj y nadyuot przytaryc, ac  
gij uchwic znawic y pnygubij tak potae uctozona.

Na Biegunki y jamiennij karyc w soli uwarzyc y  
z kłk' turek ziedc przytawo.

Na g'ronij bolenie piew z pod j ryzka jurisc.  
Kalonemu. Sanki ca' zepimaj na twirichu g'ronij karyc  
piewt'eradto w goriatce maczaj imocujc y tego naczaiac z  
uz ouinge.

Na to trawki. lina z quos rozptacie y na jil  
przytaryc od godziny do godziny trzymaj y kubek: losku z  
go zebic z niego jil, tayo popycic w przed k' biate i piewo  
vide u uimibabll



użartym posypał gniez i tym cieżo głow ostadał. Item w kwi  
czy garnetki pnia na łecna dwa palenie i petro wiał do tego olu  
tychki dobro migrolic hochy wlnofic pillaowego chłoba nie suwco  
ganie dobro usypał żminku grammygo pillażcałi, żminku po  
go potogromnie i panytu żminku wtożego tyloz ceamur z  
żnająż pilla, żminku tyloz, żalępic i pakynulko i wiocey nir po  
gadniny uwaric, potym sieci u żminku głow chustki żminku  
na pieriny lub kocem głow dobre ai po paś riekryc, tamre po  
kuaci ten garnetki pillażcałi i pakynulko odlepia, aby para na sam  
pawoż dła, tamteży chustki potyżcałi reki dwedyż potyżcałi  
iż grammatki cygnic i putora kwiżcałi a potyżcałi, potyżcałi  
ty grammatki riesz, a inży chustki wtożego głow żminkużcałi  
chż cygnik, żminku na głow uwaric, potyżcałi iż inżyżcałi  
pierziny i dobre riekryc, a gdyż poty na płate rignidki żminku  
leżyc tamżodnie cygnic to de mane, ejuno, pomacho, to ma  
co hieci dricni cygnic reżyżcałi potyżcałi. Item białki pod gody  
stawić po petri.

Sukotyżcałi leżyc leżyżcałi na kwiżcałi  
żminku, do niecy mała młodego nie, tożego wielkiżcałi wto  
żcałi, i kwiżcałi żminku, potym na żminkużcałi iż mała młodego  
nie, tożego inżyżcałi ciatō obramō wariy i żminkużcałi  
wtożego dła żminkużcałi w żminkużcałi wtożego  
nacełi iż na wiarożcałi pillażcałi, do tego iadeci żminku  
wtożego potyżcałi iż mała młodego, iż mała młodego  
Febrżcałi wtożego olużcałi tyżcałi iż mała młodego, leżyżcałi  
oczużcałi, iż mała młodego iż mała młodego iż mała młodego  
wtożego nacełi iż na wiarożcałi pillażcałi, do tego iadeci żminku  
Ocztużcałi dobreżcałi kwiżcałi, olużcałi tyżcałi, iż mała młodego  
pillażcałi, iż mała młodego iż mała młodego.

Item w kwiżcałi żminkużcałi iż mała młodego, leżyżcałi  
wtożego nacełi iż na wiarożcałi pillażcałi, do tego iadeci żminku  
Ocztużcałi dobreżcałi kwiżcałi, olużcałi tyżcałi, iż mała młodego  
pillażcałi, iż mała młodego iż mała młodego.

nia jakieba wrogie' boby siarkina' woiy' zgoniat' i' wujpie  
 a' to dha teje, ab' nie padlo na' jedn' p'icij' i' p'igancij' i' t'ern  
 Kopyel' Chody' przylawij' do' niej' tegu' mochej' Przemysla' po' cie  
 zgoniat' i' z' goworycy' b'ranij'. Pu'er' brenil' ciata' y' o.  
 Suchy' lewyl' Kopyel' z' osdang' z' t'amej' tudy.  
 T'od' z' p'odrac' ob' t'oj' w' m'edrym' O'c'ic' w'arige' p'la'p'owal'  
 T'archy' s'p'odrac' goworycy' b'at'g' z' u'ierc'ic'ia' s'p'ij' p'la'p'owal'  
Lupierel' i'ak' s'rupij' w'oj' p'rogis' i' c'ic'ic'ienney' w' t'od'g' i'ak'  
 T'oj' p'od' t'oi' t'g' t'od'g' s'br'ij' u'ay' t'ud'z'.

Goworyk' g'ubic' O'gowki' Lewa' s'one' w'ozem' i' s'ie' na' pul'ij'.  
 przyk'adki' w' r'ok' i' t'oj' t'ern' W'oj' i' g'ubic' T'aranki' w'oj' g'ubic' w'  
 w'oj' w' p'ic'ic' i' p'uk'nic' ob' t'ej' p'ok'ow' do' niej' w'oj' ob' i' ma'  
 c'zaj' chustki' y' s'kt'adaj' pul'ij' w'oj' i' p'od' t'oj' s'owal'k'  
 p'riewal'ic'io' p'ij' t'ern' s'kor' ch'leba' p'ri'p'ic' i' s'ie' p'ij'  
 pali' w'arige' w' w'od'ze' p'ryd'ac' t'roch' a'ng'os'k'ij' i' t' w'o.  
 Le' p'ic' W'el' s'ag'ly' w' w'od'ze' w'arione' p'ic'ed' i' s'p'ij' p'ic' s'g'  
 W'od'z' b'ard' d'ro' p'omoc'no.

Z'arij' g'oi' C'ysie' T'ajna' s'uc'ic' p'ri' s'kt'adaj' s'kute'c'nie  
 g'oi'g'. T'ern' s'uc'ic' i'arij' i' m'ic' s'raj' z' b'iat'k'iem' od' i' a'ia'  
 y' p'ri' s'kt'adaj' t'et'io' na' chust'ic' s'aj'k' g'oi' y' s'uc'ic' p'ij'  
 s'kor' i'arij'. W'oj' i' g'ubic' T'aranki' w'oj' g'ubic' w'  
 s'kor' i' s'kor'ic'ie' w'ic' i' s'ow'ego' w'ar' i' g' y' s'g' h'od'z' p'ij'  
 T'ern' g'ly' s'ow'awa' W'oj' i' g'ubic' T'aranki' w'oj' g'ubic' w'  
 u'f'us' i' na' p'och' u' s'ow'ego' s'rij' w'aj'.

Na' k'as'ic' p'ij' w'od'z' i' s'rij' s'rij' d'ob'ze' u'j' s'ar'ic'io'g'.  
Puch'ing' u'j' s'g'ga' z' w'oj' s'kor' ab' o' l'ic'ic' b'roz' p'ri' s'kt'adaj'  
 d'one' y' b'ol' u' s'ow'ic'ia' i' c'ic' i' s' g'ly' i' a' s' w'oj' p'uch' i' g'ly' u' s'rij' c'zaj'  
 nej' p'uch' i' t'ic'ie' i' e'p'ij' d'ac' p'ok'ij' ab' i' w'oj' n'ic' p'ost'ic'.

T'ern' z'ast'ano'w'ic' T'om'ac'ic' chust'ic' w' d'om' i' w'oj' w'o.  
 d'one' y' p'ri' s'kt'adaj' na' r'ang' s'g'ga' s'ow' i' s'ic' i' s'ic' T'ern' w'om' s'  
 c'ij' s' w'oj' u' s'ow'ic'io'g'. W'oj' i' g'ubic' T'aranki' w'oj' g'ubic' w'  
 s'ic' i' s'ow'ic'io'g' na' p'ark' y' na' c'ist' p'ri' s'kt'adaj' od' na'  
 u' s'ow'ic'io'g' i' p'at'ce' u' l'ew'ij' r'ok' i'.

T'oj' g'ly' b'ol' u' s'ow'ic'io'g' ch'leba' p'ok'ij' g'ow'ic' i' g'ly'.



ij piétrijský zářij píseť Ličen pzdří puchlínj píseť uijng. 11  
Puchlínj gubí. Pse Clístij uijng píseť miodu pá-  
snejo & slínj tánsuro & miepárnejo uerij uai. Item  
dri egciemj mánsuái páfek bífje nic bít & smolj  
& miepárnj.

Ukyp zienie prá wsciektého lubinného gádu le-  
cígje síma pnoiem. píerým & táwiesíým albo  
kúwíým, sel kúwíým, upíad ráng obmíje uijng  
stámj, á nádníj dobré kúwíje abíj u gong puchlí-  
ná níc pórta. Item dísionáie drius pokráj uel kúwí  
ij pírij tádníj cípsto odnawíáigje, uawí íe & kúwíým  
dísuálkíem ij & ledy píjje cípsto pícedrónj. Item  
kúwíen & wójj plnéj wárnj, & ledy píe, ij ráng níj  
píeríj uai.

w Gárdle kápálenie lewíje & píeríméníá wíjng w No-  
uáj gárušjék glínj tálep & pokrójwékj uel: do G.  
dgníá, kák síj spálí, uijmíjje ubíjje & miodem ij  
pírijle. Item & miodem ledy prá wíjng píje.  
uawíáng, do kúwíej wíjng píeréka & tájná bíatejo  
suchejo píeje lub íáškúwíeje, albo góljbíeje u.  
táwíeje, ij píeré gárdle domíá dísioná. Item lewí  
gníáwdo íáškúwíe táíen íáškúwíeje uel góljbíeje,  
Cítáule upíerísenej miodu pášnejo, mástá míjdlá  
pírijwáí to w mlekú ij obléz gárdle.

Uwómíjje & abríjónáí. Bándj cíjruclíckj uel sklónkj  
uel gáwéríck mítíj stáw náđ íst gálkíemj zápa-  
líwíj w síjm náwíjníu záwá, uel íj.

Qozj lewíje & wéwíjje kílka íst káw íáwíjéck  
swédo uel wíwíwíjéck, píeríméní wíjng. íeríjje & ló-  
síjm oblézáj. Item wéwíjjejí gíwíáte wíjng páwíjje

uraz soli chusty maczai i ostadai. Item, korki bione  
zielone gorzalki skropiuj przykladai. Item, pajny  
zognijka utukroj przestaj, przydaj listka iostkow  
ku asdo uwazonych smietanij, trochy emiericaj nad  
kolnijnym ogniem smaruj i papier przykladaj.

Uwrod albo guzaj na kolonach lewyc. Siemienia ludo  
nego utuker na mogy emiericaj z miodem iak ma sc  
utur miodny chusty i przykladaj ranno i na noc.

Zupura albo guzik na stabimie lub ser bobr ta  
pateniem, usmarujc 2. vel 3. jaja miodko w oleiu  
ludziannym i ty iacegnic miodny chusty utur i przy  
lor nabolozakaj. Sparzelina lewyc w igosc  
masta z soli uijptokanego kosku nowego zarowno  
rospusc nad ogniem, iak ostygnie przydaj biatka  
od jaja przymericaj dobrze tyon smaruj, a na  
zewiek biut przykladaj.

Kopiel na upiekcie choroby ro popelotoci nabole w sta  
wach, w logach, w kach w korytach etc. Wes kopignu z konic  
niem dylatck, listka browego, kwiatkow somonijch  
miodnych, drzewannij, iak koterego Zieladnyj Celidonia,  
talankiego Ziela korzenia, kazdego po wigrac, uat i kopaj  
do studniuj, jasta sol.

Spejk w gorzale popaloni plastnyk z Moninij nan przy  
kladaj. Wzycie gdy bol, wes dzogb przewojnych, soli,  
drodzy piwnych i mioda, niech to wat reure, ostudnis  
sij chusty maczaj, cieplo ostadaj. Item, zgniej gorzalki  
z miodem z oliuj i smaruj. Item, w uicere riez z smie  
tano i cieplo ostoi. Item, po pas kopaj sip w koscie, w kto  
rejby wipa wrata.

Wosta, fuser z bionie dolegu moznego wleci trochy  
gorzalki, zgniej maczaj chusty i przykladaj.

Pruktaiję & ktore się przię usta' dobjowaję & biatko  
 zbrójmanijęch usmierzję, wżę usię Łardy bene.  
 Sibi, szięptę Łohę, kmirnu polnego nasienia, ko.  
 pu postęgo, przię Łukrij to warjęc priedricij pić  
 wpięto.

Herosta' Łoleiga ktora się narjwa dymnię,  
 tak się tećrę: wermiji grjbow, suchijęch kulkę  
 uwadę w lodzie dobre, iak uwadę wjijmiji, usie.  
 Łaj drobna, j wżę usierę wter na rjpię, przię lej mle.  
 Ła trochy, przię matij, j przię Ładaj dwa raię przię  
 Łerien, morierę j rozestęncę.

w Łeche gdy robak ułerię, wŁęj goriatki w ucho  
 umoziję go. UŁerij gubic' Łiarkę r iągę do  
 wratij, j wimietowijęch utŁucij j z Octem emieraw.  
 srij natrjij. Łeuj Łabitu eel.

UŁeriję Łbijnie odchodzenie usuję tatkę niedoradę  
 te wari j polowę pię. Łoty Łakre, prawione Łatrijmuję.  
 UŁerija Łaipca na sziem gloniję.

Na Łuję Łerzenie Łopca, Dżeno Łesipicowe, nie Ła  
 Łric Łim, ale Łotoryę tu j ow gdrę co nie co.

Auripigmenturn na Ło ŁeŁy ŁotŁon odpadŁ,  
 smarowac uŁosij. Bacionione ŁadŁe, ŁpilŁę  
 w Łim na smarowac mizdrij uŁosij uŁozęc.

ŁŁidrij ŁerprinoŁeŁi poŁheŁie usę sriję w pięcu,  
 j utŁekę srij na Łosiek, po Łosie na Łonice Łara  
 wżę usrij pić w łonice.

Auripigmenturn utwree Łot ieden, uŁcisnję Łopka  
 ŁŁidule, emierpai Łer Auripigment, j Łerac Łim  
 Łokiem ŁŁidule, Łęgo Łnac nie nie ŁpŁuc, Łpalić  
 Łapięru na ŁopisŁ, Łosijpai, Łobricę Łim ŁopisŁ, Łer  
 Łapięru j ŁpŁuc ŁŁoto.

Na Łeriatrij Łeminkę polnego utŁuc miaŁŁo

y uijpic egzowatho, albo namoczyć pierz w  
godzin celi. Vel serwathu przywarzyć ciepło  
i sminkiem potnym y uijpic. Vel Soku z iakt.  
Jea puszciorokowego ce radkiew Timowa albo  
insia.

Na Paraliż Dżyli od tegoż Preserwa.

Gorczyce białej po trzy Charpa na ciro z gijsc  
albo pomby. Vel Gorczyce z wadko  
mocno trzeć dobrze y mocno nim mnisie go-  
dzim w. Vel Mrowek z pod Brzozy w Ma-  
ru narbierac y napochac cizli orawo chalcij  
tego raz dwa albo y trzy celi y uijpuścić mowli.

Na biegunkę Dżbu cizli Skory d. bowej z mto-  
dego dżbu kwarty uł. uł. sturiorogo, fynamo-  
nu tot ieden, Guordikow Tot ieden, Piepru Totie-  
den, mleka garniec Stodkiego, to imieriac,  
zalepic w garzku, warzyć zebij cizsc tego uuria-  
Taj y pic po strance iakt uijchtodnie.

Na wielką chorobę Szukac Bru co na uiszi-  
bie uijrafa, na schodzie miosigca zeringo go,  
y tego Bru uijpic kawatek przytorije y nosic na  
Łobie z d uie niedzielę pierz puł, nie dotykać  
sij Dżku, przyringc y iaktopac. Vel Sene z miji-  
Dy z uwey uijige uisuryc y z erim Motuieko uijpic.  
Boski od czarnego korta usupijc uł. uł. z ac uij-  
po dżu piziu z mlekiem maierijnskim, nim  
go z dżije, albo z mija datorijm ot cizkiem, nim  
iesure po formu z dżije maierijnskiego, ni-  
gdy nie b. dzie miate wielkiej choroby.

W powietrze morowe abij nie x. podila, cizsc to sij  
z kurac wozieni zecrami iaktowcom, Sdarzko, Sko-  
na barana, z wczkami borowemi do nora Dżu.



z goratka j z miedlem przywarione tym smaruj.  
Opadanie Nog róg etc. w rzezy ujedynog ukej oli-  
wy, y z miedlem chotkiem zernim tym nekryj, upiec w ka-  
weciu, j to oliw smaruj, skuteczna.

Paralitem cęsci łazarong seu narupiong pokryj,  
wami cęsto parujc. Item na przyc łazariong para-  
litem cęci wespuch korien drug łouj wot górnij.

Purgans sprawnij cęstki, które się robię z konicu  
potnego, z nasienia kopru posęgo obajga po y. Lotij.

Łotwarij z miedlem do ręgo przysię męki poremnej  
Łotow z łob ocę kawatej Łotow z Łotci bijdł cęci ca pa-  
triebę, se ingredjen cęci na poch utar sęj łob cę z mied-  
cięsto potym z niego cęstki lub zalki, wupijc j Łotci  
w postadęk. Item cęstki z miedla jernego Łotio-  
nej utarone.

Ćci j got j helmo j dła masę Łotwarij robi taki.  
wemij Łajc pierusie od łunij, które z miedle pierusij  
zatk, j dła przestanie uodlic łunij stę, w tym cęci se  
cęci dżunę, uijusc z niego z Łotek, a biatek zrostaw  
do którego przycię oliw, zmiesiaj, i tak kaj dżunę  
nim, ponikjem, zrob z cęstka bochenek, a w bra-  
dek wem utarone cęci, wrad z ten bochenek cęciem  
do pieca z miedlem chlebem, z upieronego bochenka  
uij męsi Łajc, z miedlem j go, w tym Łajc z naj dżunę  
masę niepręctawog, którą namatruj pierusiem z.  
cęci wemęgę.

Duszenie Łajc Łotę zielonę z igłami z łotkich  
Orzechow z łotę z kawatka gęst z łotij potij kę  
j to łamp miedlem.

Łotij Łajc z łajc z miedlem Łotow, którą poręctawij  
wupijc w winie lub w wodzie, z miedlem Łotek zeden j dżunę  
z łajc wado uwarionej, z miedlem z tym j jęci i tak  
naj cęstki. Item na jęstę cęci gęstij wupijc cęci  
miki

niki iako Hubaty. Item Raffo & prienice upit.  
 cioncy i ut Turioney pió z lioda, i esice lepiji z mle.  
 Siem zgotowan, Turijto na kolki na lat z delu, na  
 Usiatry, ketore roz p p d r a, na p r e w k t o r z c r y s t i. Imio  
 takie na suchoty, na d r e k, kolki, b i e g u n k y.

e M d t o s c g d j n a p a d n i e n a w r n a l o g o p o d s y c i y  
 t w a r z m u l i m n o g l o d y n i c i, i u b a e m u l o d y t r o c h e  
 w u s t y, p o d n o s e m n a i e r a i O c t e m, l u b u i n e m  
 a l b o s i n d u r o n g l o d k y, u s t a i n o s z a s k a j, z e b y s i e  
 d e c h p r i j m i m a t.

w U l e h u g d j s i p r o b a k i z a l e g n o, u l a i w u c h o o l e i u  
 i a t i e j o k o t u r e k. Item w a r z i m i z d e o n o p n e j, p r i e.  
 c e l i n a f i j p u r i c e i j w u l e h o. Item g d j w u l e h o c o u p a  
 d n i e, u b i j t r o c h y l e t n i e j l o d y w t o u c h o, i z o r a z  
 p r i j t h a j N o s i u s t a j p r i j m i m u i g e j a j, i n a d y m a.  
 i g o s i z o r a t e u j p a d n i e. Item k a p k y o l u i j w u c h o, i  
 z a j n o p r o s t k u k i c h a i g e c y g o, a n a p p d e l i j p i e p r i u, i a k  
 p o w n i e k i c h a i z o r a t e u j p a d n i e, i o l i b y z a s u p a d t p o d  
 i p r i e t r i m a n i j w o s p o r n i a t, t r e b a j o s t r i j p k i m i s e u  
 p i e r y p c a m i u i j i g e c h o e r b o l e m b y z a p a l e m i e n i p r i j d l o.

L a b e r i d i e c i o m g u b i m i o d c r y s t y p r a s n i j z m a s t e m  
 n e s t o r i j n i m i e f a n i j, l m a n i g e n i m d r i g t a.

P u r g a n t u i n i s c r o p k i z m i j a l l a f a m e g o, w e l z m i o  
 d u p a s n e g o z s t y p r o s m a r o n e g o z r o b i o n e j u t o r i o n e  
 w k i s i k y p o s l e b l i a, p o s t i n g u s i j g t p h e y. Item k a s e j d j.  
 c r i m i e m y w o t e r e w a r o n g i e s e b e r s o l i.

Libidinis ardorem gasi utoshit uicri boweli.

Sic w p r o w i k u z a r y w a n t e e p e r e n t e A u t h o r e l i e n o e s  
 S. H i e r o n y m o P e r i u s e n i m d i c i t: f a t i a f a t i c i s i t a t i c i  
 c o n t r i t a e s p a t a i n t e m p e r a n t i a m l i b i d i n i s e f f i c a c i t e r  
 p r e n a n t. S e p i e s u e r d s u m p t a i n t e m p a u f e n u a t. S. H i e r o  
 n y m u s. Item d i c i t: f l o r f a t i c i s I t a l i c i a q u e i m m o r t u s  
 c a r n i s p e t u l a n t i a m c o a r c e t e t l i b i d i n i s a r d o r e m m i t i g a t

Parali k gdy laraci larac napr deli cipsci taraco.  
ne ocieraj chustami gorocemi cipste rajreunige  
ie nad facerko, y tarad rhuicraj nicomi. Item wermiji  
Oltu mocnego wsiyp do niego gorocyle ut lucionej,  
piewru, soli, tym nacieraj iak najlepší, moze y z go-  
vratko mocny miasto Osci, przydawuj korzenia Dric,  
glawego y kamfony tym mocno nacieraj. Item Uwan-  
nij poczele g. Kuteirne polowajge dring utarng  
kamion ospalony.

ROZD laryje wermiji zotkow iacowijch twardo u  
wanconijch, rozucie ie w donicij, przydawuj sicryp-  
p soli tym skladaj. Item zpricij prostey goratki  
wsiypawuj do niej soli, tym skladaj maizajge chu-  
stij. Item skorke browe wielone, skropiuj goratko  
dobro przykladaj.

Na pschlin zutarcia na mieyscu taijrnijm  
wragie orodki chleba rianego z radko utwile O-  
td przylai y przykladaj na mieysce opukle dobracie  
Item tor abysip ujusit pochowuj y pyri optakawuj  
wpricij w piute lub w lodwie dobre schladit y pic.  
Item Barocia z korzeniem na kopai, to tego gro-  
chowin w toije y pyria, ujjrac to w lodwie mijs  
glow, ujjuric sie, to cignic po petni. Item baruineko  
w piute mozijs y pic, a gdy sip ujusit baruineko  
glow zmijsat upadnie. Item lina y oliuj sury  
conijch obogga taruono po naparstku zmiepan-  
sij, tym ranno y na noc w toij albo w storij na gto-  
vile nacieraj wyndrie reung tri. Item bysip kottor  
ujusit, patnages u rzk y rog nie obrzynac, w torow  
nie wrijc ani ciedac, pokarmu y napoju baru exor-  
cij mowaniych tarujac, exorcijem y inwie suffragij  
nad chonijm maiz bydi crijtane, zopielu fakre we-  
dug sposobu opisane go sol. nicek ujjwa do storij  
maiz wchodnie te wota. Blusur porizmij babinus  
albo

Albo Istromowe Ziele, bafier ogrodny, Owies  
niemtsconij, paproc z korzeniem, gricbionowe,  
Lorienie, piper z polu, grochouinij, kardedego pogorku.

Na Spadnienie z uyska Octu winnego, Scu  
mocnego, goriatki, msta, miodeu pabnego, ju  
rowejafe, kardedego tarouno, przygrac trochy uij  
pic oraz. Item kady cieplej, koney uij pic choc z koney  
z, stury to j nastuzenie.

Chrobaki uywabiaj biadtur ranyj z porjekt Zielu  
powrosto zauris na fiji, uynido robacyj.

Na wlosy w ranie z satarozaney mgki ciji pla  
cuszki ani goffe ani radko, a na rany przykladaj  
iate suienic bydnic, odmienic sus ciji a stary odrucic.

Trusze dla chorych. Dwu kwanij 3. mleka kwar  
ty z kardedo osobno gracie, potym to pius gorgie, lac  
kienko z uyska w to gorgie mleko, idnieb to do pi  
wnicy abij przychodto, nie trucaj piaruj z tego, ale  
z podpiaruj nalewac do kielichow z atch dawac chom

Gliszy uyprowadzic w knjnicinej lodzie rosmg  
cic mgki pienney radniechno y uijpic podera  
petni pewna.

Na rany fluxowate ciji sci wapno z oliug rozpa  
wone przykladajce. Item zjucie z miodem z mie  
siac, y to uraz rozpuścić uij przykladac. Item kady  
garniec w lac na wapno niezapone a potym bnieje  
go uel miesieca dnia odta, zniej chusty madiac  
y te przykladac.

Na psiki kamil spalic mecherynj z owij albo cho  
cij y uijpic.

Na dieracyj albo niesposobnosć, biatek i aisuuj  
wodki roianey uijpic iate dwa albo trj rany z mieljac  
y uijpic na noc.

Na gardlo skostawiate soli z octem y miodem  
zmieljac

zmieścić, i tym sposobem gardło wezwą w.

Na bol głowij kusić a lewandowego w gorzacie  
ciepłej umoczyć, i na cymś przyć chustę przyłożyć.  
Item gline kusić i ziemie ukopana, i coby jej stonce  
nie dosięło i leody kusić i w rozciżnioną i ak plackę  
przyć chustę na głowę przyłożyć a broni od gorzaki  
od puchliny i od bolu głowij. Item sialki i a cypsto  
ig w ghaige, lub co gotowanego z nig i edyc. Item  
na bol głowij gdy pochodzi z rot, d kary albo z krwi po  
mieściana i turiz vomitoria. fol. opijane, purgarse  
fol. opijane, kryteryj, i cypki piawek swardenia i  
usijna. Item na uftawienij bol głowij i siy zaurst  
i turiz ciapewka pocien na przeryta baweliny, i Mo-  
ryty pomieszcane byty roine anomata to jest kwiat roij  
lewandij, romanyru, melisij, bukucij, karidego po 2  
Sirijski i gruba pokrasciuj, takze do tego przydaj po  
dwa tety. Poraxu i skorok, pomoranionij, korzenia  
fiatkowego, pul tota, tuba rose, drzewa albesowe  
sandatowego, cytrynowego zapachu rozowego, ka-  
ridego po tycie, kubeba w kardomonu po pul tota, po-  
sic tej ciapewki i a upi mietrzeba' aie ciadarni, go-  
roijm naturom i a ciap kusić stary.

Okurczenie rok takze utadrij utracenie turiz,  
nato naprot kypiel, pocze uriguerij mrowiska  
i mrowkami, polerij w turiznych lub suchych, u wickel.  
Ikw pannoijch miodnych, diuwannij, i atowca i galij  
stami, uel miastu jezgaromianku, topianu i korc-  
niem karidego ile potrzeba, warzyc to w garnku, po-  
tym uylaj w ceber, na d ktorijm chorego posadzie i lenije  
sij go aby sio poci, cijnic to codzien, a po hardijm uij  
poceniu otarszij siate i poki sposobem stiej kusić i glij  
uel siarcianijmyo daleko leniji. Item kypiel do ko-  
pania urigie' prochu siennego, bityca, maiserianku  
diuwannij, spionu i korzeniem, oman i porc-

niem, Luberyje, Hirop, iatouice, pokryjuij, tatar.  
Sic dzie, mouszka, Lewandij, smarijnu, tetrata  
cho' ter' nie cupij' kic warije w hodie ut pol. in pa  
Stio tach.

Na' ka'dule ierli z pisan' s'ha' pachodij, tricia' i' u  
maruic od usiel kich trunkow preri. Uki j' 6. nie  
Liel, ierli z insvij prijcyrij stuzij nato Tosie kopij.  
to, nimsij okuzajze y prij' Sobie nosize, nasienie  
juomisul naprosiek utarte zarjwane y prij. Sobie  
nosione kostki nakszitat' mierzica z karpisowijch  
glow z pod ska' na posiek utarte y zarjwane. Item  
lehanstua raz drugi y tricia' przepungowauj y s'ij y  
seruic upusciupij, ierli lato y inne okolicznosci po.  
Euslg, pic' laude benedictu.

Dni od pocig'ku choroby w ktore s'ij bezpianie  
tozije' mogg' gwaltowne choroby lehat' thowem dni  
upuszczeniem etc. 19 te: 6. 8. 10. 12. 16. 18.

Dni krzytjowine w ktore s'ij parjuszij od pocig'ku  
choroby iatowij y god' gorke lezije' nie godni 19 te:  
3. 4. 5. 7. 9. 11. 13. 14. 15. 17. 19. 20. 24.

24. 34. 40. Na' Febrz' dosuiad' cionij mo.  
siek usrobaniy z glouij kibelij (conap' t' tach  
bywa' zaijstowaj' zarj' w hodie. Na' rany' flaj.  
kuriek w goriat' i' mooye y prij' tozic' zarj' s'ie  
y zoi' s'ij cho' trock' z botem.

Na' kamien. s'iosnku ka'wat' ku goriat' i' tegiej  
od godinij do godinij mooye y pot' lenc.

Na' s'akorb'ut' skor' z' s'ioz'ij' spadaj' g' ier'.  
lehanstua w maju purguice. Wot' broniych  
ti' s'how suszrosij rozniaj' s'ijch y zapraw' iak' la.  
tate z botem z obing y z l'og' uprod' i' u propem.

Laupij y karat odlat, ecbij nie bardzo smacerowat  
 a potym sie samo albo z piosieniq, dobie przypuqnie  
Martha o krusi puzieraniu. 1. Dnia miesiqca kto  
 krew puzieraczywa romianq. 2. dnia febra nie przyda  
 3. chobij ciotki nie undie. 4. smier na ta przypa  
 da. 5. krew z palagone y cztelnisrocie. 6. raskorrig  
 waty uipp. 7. traci smak do iedrenia. 8. Teana febra  
 y cztelnisrocie. 9. ecbij nie iedrenie sprawuie y krosty.  
 10. Lieknq baruz nakwarzij cizni. 11. cheinosc do wene  
 rij odgania. 12. posila bardzo ciotwieka. 13. appetyt do  
 iedrenia. 14. choroby sprawuie. 15. smak cizni. 16. eleni.  
 17. glij nie puzieraczaj. 18. hoc quod. 19. 20. dobie puzieraczaj  
 21. choroby sprawuie. 22. choroby cizni w tym roku 23. ru  
 mianosc y smak cizni. 24. choroby rzi gania. 25. Sub  
 telnyjm cizni. 26. uilgotnosci odgania. 27. bitynie 28. fe  
 brisip tego roku nie bac. 29. posila y mdyj dodawa.  
 30. wragli smierc sprawuie. 31. cranj rozgania. 32. zle  
 dla najtey smierci. 33. zle to bronij medziej w rzysej.  
 Inui dom wielkiy potriebij tatus nie puzieraczaj.

Dni kriticzne ktorzych glij kto zachoruje, tedy albo o  
 zdrowuie albo umrie albo dluzo przychoruie.

1. Dnia miesiqca krdiego kto zachoruje, bac syp tricia dnia  
 trzeciego, a jezeli go przetwa ordrowuie. 2. tego dnia  
 drugiego kto zachoruje niech czeka dnia trzynastego,  
 ten iedli przetwa ordrowuie. 3. tego dnia glij zachoru  
 ie ordrowuie. 4. ordrowuie. 5. ordrowuie. 6. dnia w tere  
 go miesiqca umrie. 7. ordrowuie. 8. iedli mus syp ta dnia  
 10. nie popawi umrie y zabatem. 9. z trudnosiq ordro  
 wuie. 10. poluznij chorobie umrie. 11. ordrowuie.  
 12. iedli dzien. 13. przetwa ordrowuie. 13. po dniu 24.  
 ordrowuie. 14. dzien ugr pluzij rzy y lobrij, 15. umrie.  
 chory. 16. podniu. 17. umrie. 18. dzien rzy. 19. pfdko o  
 rdrowuie. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

utrogo misernica ordo uicil. Vy drugiego tyzj  
ca uenre. 25. 20. 21. ordo uicil. 29. Smiercig gpa.  
ei. 29. ordo uicil. 30. ugt plinj.

Tuz adicij 2. Beda x. trij dni so, ktorijch ierli  
Jeto krew pusci siotmego dni a uenre.

1. Ostatni dzien Juietnia, ktorego dnia us-  
liit sic Judas 2.

2. Pierwsij albo trawiej Drugi dzien Sierpnia  
ktorego dnia Jaim tabi Ab la.

3. Pierwsij Grudnia seu uenre Pierwsij Lwie  
nia, ktorego Sodom a Gomora ygorata, ned  
to ktorego w re dni uodri, etg Smiercig Ejmie.

Jedak w et wielka choroba, natp nosic y uenre.  
bro w poroko natane, y tawryte na pierwi ak ystych  
nigdy nie edejmuje, nie b dnie wielkiej choroby,  
y od innych chorob hori osobliwie od cwarow.

Jeta Jambieru ebiatg gorinyca ut Turionego wybae  
iako tabaki, Stej Jiem iatow conijm namacae  
grubiet y puls y ugt pona godring pried Kadukicem.

Na sihorbut Jarianu moorego utrogo e Solg  
umiepiawry, Jeta zebij y diu sta ranno y na noc  
nabierai po lutharawij dos uia d rora.

Na Spanie y siel en stus day tawryc eote e pi.  
nem uypic, nie odeknie sic ai ma dafi napic sic  
Oetu, lo piero sic otudri. 113. Solata.

Na dysenterijg Jowarog natp luku diu piana si ego  
utawry na konice ncia uogp e y worym kolwick uypic. Na  
te y na sledziong bibuty pulwianitki w mbelku ugo to.  
uue y post arpaufij bibuty uypic y berce godring na leuij  
kolwieri sledziong, moze si ostalic.  
Sposob isk. Skta y fofurij sklic s tuwione. Siu adskie

go tuteżego uparzyć w gorącej wodzie i wjptak ma-  
cno so rój albo wycięć odmiennie iże ciepły wodę, a i wie-  
go tuteżego w ródzie wpry tke przijpac potym do niego  
trochy napna nieją pomego, i roztricie z wodą zebry sig  
sem kłji ciggnij, napiseć wodę tam gdzie kłjić chęci  
i posmanij dobrze obie strony przjtoż iedno do dru-  
giego ściśnij i tasiuj.

Sposob do flaszij przijprawić chłonu na zela'nicij  
Jezie wotopij iij na smanowac miiejse i na nio uci-  
snaj sobje dobrze rozgrzaną.

Chędożyć tuteż nędziejnie posmanij jabcem zolnuit  
maccianijm tuteż nędziej i Al'ebem wjtrijci.

W'abielono wotku wes'kiem on rakowij wjtrijci go  
Jewetg, abij ciggnij lity, w tce w oho, trzymaj przjci go.  
Dziwo nie wjpmnij go, powtorz, ierz co zostanie.

Flęgma gdy niteku odchodzić w mleko zanać od  
krowij wjprzemienića lniarego przjci turoznego, w wot-  
dobric, a gdy będzie iak kasa miodij chustki roztrój i

prjtoż na pierzi ciepło, nie odcimnij ać dobrze uschnie.  
Obrazij iak obmijwac' biatek zias'a Juriego w ho-  
dę w puszc' i roztrój ać będzie piana, i tę pianę obrój i

Sposob wjwabienića plam z materijj iedwabnijch  
Jeloni kidejs, wjmnijc' maderijj iak mowisij, potym

prauq sponz materijj na smanowac' mioblem p'atnijm  
aleq miadlem czar'nym dobrze natricie, potym z ma-  
tęz roztrójcie na ciztlej dęzicze najlępij lipowej

i smijwac' trzeba mocno r'p'ę wodę ciztlej natewajic  
zimnej i tak dlużo miji, ać w s'jtek brud zęz die d'ma-  
tęz, potym wjgnie mijaća czar'nego postęgo, przjpru-  
jac do niego miadlu p'adnego bochy, i zmi'wac' po-

ust' dobre znowe p'rac' w tce i tke

Sij Inoue ledij crijt sij Timnej trimwac nig tabdhu  
 go materijj at ledi cigitta case s dric, potym materijj  
 Eruisic na samym wietrie nie na stoncu zebj trockj  
 prieschta, iako prieschne e, wes latak od maglu crij.  
 Ily churty obwinioni, nawijsi dypsewnie materijj, y po-  
 tym na materijj nauin maglownie albo churty in-  
 ng crij sty magluj at materijj usch nie w maglowne  
 niu probati s mion. Item s tusse plamij materijj wji  
 watis, wes kredij kito panisticy y uschobawij i crij po-  
 sij pac nig materijj tam dric plamij s, papier crij sty  
 nato ustr micypel, qd e jedda pisy panar, potym e  
 lars gorga krausic nie potis na papieren, y patre iceli  
 sturlosi uychoti na papier, iceli icerice plama i crij  
 to trob druzi rats, potym tence kredj, kus urisic ie  
 sicie, kicly y nas pod pod materijj podstojic papier  
 chrij na krobang pod same plamj krew rat pca uij  
 ciera sukna

Spanie i bjtne werniji duc albo trj lchda  
 trahy goricy u icelchaj, zusew to u donicij, ce  
 uley detu y rolanego biejku rochy nawijsy kroyt.  
 wj cgotary zding mocho, wstic bdrigja

Letary albo drijt nie spanie oddalic: nabrac eqwice  
 mowek a posadric kiska na tyj gtonij pod skowipki  
 brieskow utostich, na miji zki karkaw po icdniej na  
 podca fiejij po icdniej, tym porobem obudono icdne  
 go co spat icdn dni. Item siff dawac.

Lepi ewer rwarij rganiac mocem utarnijm, albo  
 letary kotsus nawijsat. Det sck cybutanijj i tajnem  
 mifnijm, sbr wmgciunij marai gduf.  
 Dytinj oddalic mocem pism albo letary uicprony zol-  
 ug pomatsuwac gduf. Det mteki em y barij nas bnu  
 e chricaki gduf.

mlaka, wodij limney nie pic.

Na uszrej mienie waigic go ca' Nogi i natirzinyje  
 Smarowae. Equot od pasa do zony naci, kaige choi mas ten  
 kasig i smienig i mas ten altadai ejuot w ksto.

Na kaduk Gaspar fort mijr horn, thus gmelchior, Bal  
 thasar Durum, haec tria qui seum portabit Nomina Regu  
 Solitur intute Domini a morbo caduco. Predicta Verba  
 Scripta et benedicta infirmus seum portet, et in honore  
 S. Trinitatis dicat quotidie ter Pater noster, et 9. Ave  
 maria.

Contra mures Ictus Natavenus Nep  
 Judaeorum. Sanite illudaniel X Pontifex et Martyr  
 inclite X fac tuis precibus X ut liberemur X a muni  
 bus et Gloribus Amen. Item Scripta haec Verba in Teste  
 S. Dionysij ponantur supra Ostia domus. Hodie Jesu X. Dis  
 missis fugite hinc mures et Gloribus in Noe In e honore.

Pro Animalibus infirmis. Scripta et benedicta dantur  
 Jumenta haec eis Verba. Pater Eita X. Filius medicinali  
 Spiritus Sanctus misericordia X. Cetera alt na partes p. Cor  
 dem Caro factum est X et habitavit in nobis X.

Orle kamien ma kes kutki X pomagana kaduk nosig  
 przy sobie. Z cizni takiego ludzioru przy mionij, wie  
 cizim, od viciry precionijch bieret. Ichlede parodrenie  
 cizni do uada przy uiglarij, cizni bogatijon. patkengc po  
 kaimu truesing bironiego nie do padroia, glij iden bje  
 die uterionij Rnkamien.

Kamien i askoteryj ma kes kutki, letonij bjuwiedem cizn  
 ny adonij czeruonij. Pieru vij pomoeny igt na kaduk  
 nosig go przy sobie, cizni uymownijon i brijonijon, quie  
 uij udmicora Pan. kii, dobre viciry porzycie do konca do.  
 Srejo przyudkij od febij bronij, kamien czeruonij iwinie  
 takie kutki cizni, tego kamienia i sruhae w serpiu w  
 Tgdkach i askotek miodijch, letore gtu skami do drierij  
 y obro cone w gnaridnie, dyklo oby przy tym nie bity. Pate  
 bionget gubarda i rebij. i cizmie nicty kalyty dlae  
 w p. kiego skutku tego kamienia.

Na seum w otomil. Nillhiscij konin polnij





Pasterneck domowij ma wstawnoŃ krew grubą cępnic  
 i obfity, atak chciwoŃ cieleŃny pobudca, i nakieruje me.  
 Ńwiec mowij blacięptwoŃ juw, kława rewirij pobudca  
 zwiękta. ita Pasterneck. toŃ cępnij i polnij.

Żelaza jest ciepła a trumna ku strawieniu mowij zwiękij  
 i nakieruje myŃ kę pobudca i do cieleŃnoŃ, gędij i cępnij pęta.  
 Niew uwaroŃna dobrze a rąnogi przytoŃna, pędogy lewrij i  
 rozpękij spaiarooda i rępnij uwaroŃnej krosty i ciala  
 pędra, gędij nig będa mariane, ita kępnij.  
 PiŃtur pękij gębi, nim nawięra i cialoj w toŃko kępnij  
 PiŃtur gędij uwaroŃnij i w dwoŃcie a nad to pęgnij pępnij mępnij  
 ucha gęuchoj i pępnij oddala. Niew toŃko i pępnij  
 pępnij do dmi pępnij dragrij toŃko cępnij i gępnij rępnij  
 po rępnij jest pomocnij na kępnij PiŃtur. Niew ten do kę  
 i miodem pępnij i gępnij pępnij i aŃkwa kępnij Niew ten  
 toŃko woko uwaroŃnij pępnij i niego cępnij i bępnij  
 ten do kę i gępnij jest uŃborne kępnij iako i sam  
 piŃtur, i do tego pępnij i gępnij go.

Bravakij i cępnij bępnij uwaroŃnij pępnij, kępnij do bępnij  
 cępnij i gępnij oddala, i gępnij i uwaroŃnie ich.  
 Pępnij cępnij, to pępnij uŃbij mowij, gępnij bępnij, toŃko  
 nępnij, uŃko mępnij cępnij, to uŃkwa uŃkoŃ do bępnij, kępnij i  
 ma wielertij uŃkoŃ w oŃkach, temu dobrze iako cępnij  
 to i uŃkwa, a kępnij uwaroŃnij go albo uŃkwa i cępnij  
 gępnij, temu gępnij do bępnij cępnij Pępnij kępnij i gępnij  
 kępnij i gępnij bępnij. Pępnij i gępnij i i gępnij i gępnij  
 uŃkwa i gępnij i gępnij.

Kępnij uŃkoŃ gępnij i gępnij go uŃkoŃ nim nępnij, pępnij  
 i gępnij i gępnij od niego. Niew kępnij nępnij do.  
 pępnij cępnij pępnij, tak pępnij i gępnij, to gępnij  
 gępnij i gępnij do bępnij mowij, kępnij kępnij uwaroŃnie, a  
 to kępnij pępnij pępnij i gępnij kępnij. Niew ten do kę  
 kępnij i gępnij i gępnij i uŃkoŃ uŃkoŃ i gępnij i gępnij



Mirā patyjkana tōt gde se potuandras, wiatry wospjda, tra-  
 vi, zachoujwa ciata od prochnienia zjuszj martwy  
 mozy kucidij, nig kadzei kator oddala.

Gorcijca batakasta iedrona, cijnis boleni e gtozij,  
 i letenosc kucielebnym wicizom, i mrozij nati enie m-  
 skie. Gorcijcizij kowien gdy go wae hderijs, trawij fle-  
 gmy mazyug. Nasienie gorcijcine z tucione i letem  
 imiefrane na micyse ukh rone, iadrij cigga, przy daw-  
 riy do tego miocli, i w udciech wrijmai, bolise zborow od-  
 dala. Sok gorcijcizij bilmo z oka i ppra. Zwinem pi-  
 ije gorcijcizij dychawicij oddala, na cicio wama z gorcij-  
 cizine i z pioplic w iadrij tego dmi na gteij undie smien-  
 ci albo apopleziji. Nasienie to ut tucione i z imierom  
 zwinem i z miastk Faburki z arjowale, i est dobre pce-  
 cilo wielkij chorobie i odcyrciu o pamipej, gdy i pa-  
 mipe przywaca i naprawia rty, w tasiwca gdy to narie-  
 me ut tucione i micyse z nasieniem wucianijm i z tra-  
 chy oliuj albo z goratki, a tym tyt gtozij ozolony namia-  
 ziji, to nasienie z okiem Boiego dniecka zwinem  
 leizij gtozij parchowaty i wone i eij bolisci i woneij denne-  
 gij tym namiaziji, loda z wariorzj gorcijc leizij zabieje.

Mikotarek albo kowien i ego, gdy by dnie sunow, i dnie  
 z astanawia micycijnom nasienie przydzone, jutore  
 z nich samo wychodzi, sok tego ziele leizij wiody, pomaru-  
 ije se nim, Genietok pty, w ije ppra, wiatry wospjda  
 grypnie tōt gde ka oddala i w ije przydronj aniom ujuo-  
 dii, lino z nim warione ukh rone w ije trawij, ugroby bo-  
 lesi leizij, i c. Serapis. W ije pce wariorzj leizij kaduk  
 slinazow.

Latata opodria iedrona pagnieniaboni nasienie  
 micykie i astanawia i podcia, sru uij pty wae nido-  
 puziora. Nator samo nasienie latatacane, uawerone

pie & ludz jest vicia niepospolita. Na toz sama wazysa Pa-  
 tadz a najwiecej polny, resuscuje ig na stoncu, zehriené  
 proch, a ten proch pie & winem cieple, na cicio, ustanie  
 brzytnosi ciele, na bez narefionia zbrovia, toz latania  
 ne nasienie stante na proch & linem, na noc wipite, ciny  
 ni spanie maone, y glij, z walekiem ni cwieczonij & biel.  
 Siem i aouijm z bice na cicio y na skroni ebodzie przy-  
 tozone. Sama takie latata & oliug y octem dobra jest  
 na len, na febrij, wustawia ludz piogez, w ktorij by borie  
 ta latata, glij & to pomocno y na imie affekcije, Pedis.  
 ni y wgratij.

Maiseran na proch stary z potrawami zarywanij  
 tot gdek posila, trawienie dobre ciny, wiazij y nasijnie  
 myskie traw, miasto tabaciki zarywanij gtorij bon-  
 dro ciny ci, a tak wielko choroby oddala y paralizij bol-  
 gtorij, tak potnij iako y ogrodnij maieran.

Kadziadło polijkané wiatru kawałku na noc, to stane  
 wiatru, ktorij nig pluc, kurzenie kadziadłem woty ustwie-  
 dia, sory wiaznia bledzi ich oddala, tiz plimionie rozpanawit  
 serce uwofela y pamięci posila, wlgroci, Regnijsie (Klawe & gta-  
 uij na pierśi glij spadny, kadziad y kasiele smier telne przynosij)  
 toz kadziadło polijkané na noc, wiaz pefia y spadac ni dopuficia  
 ten proch z kadziadła & octem y oliug zmieciarij, jest pomocnij  
 na iadouite krostij uris dierenie one nim maig.

Miętkka iedrona fusowa cudny pteć dauaremu wronieka-  
 w, to iey podijua czyste, krew dobzy mrozij, traw, y roz ppeca  
 wiazij y nasienie prziodone, maigds ta miętkka w fusione w cig-  
 nio, jest iednij macij polna y demona. Proch z miętkki iedrona z m-  
 Siem piogz glijstij oddala bokr miętkki jest dobry na plucie krowij  
 na smalewanie, rymfokiem cialo pomarancz bol gtorij udmieci  
 miętkka sturionaj z miodem piabnijm y octem zmiesiane  
 jest dobra na upyrenie, na wściektego to przytada, si, y na



Liškow w rękki w skupie paduszowate, kwiatkow fabrie  
 ma pięć po pięć liškow bratych. to zieleno sige przy to.  
 bit bjuu u spomoinij w kładych lijkich brawech y otrij.  
 ma w rijkie u łana, o co go prosić b dnie, gdyż to zielo  
 cizni uymowenijm piij, pomijm o tym kwiata Dny Alberty  
 magnus. Teri skitego ziela pozycwanij oddala i strach  
 wszelkie niemocij u stawij trzymaj i cion skow u siieckij  
 dobri jest na rani, zaro kci ca, suiewitij, bolgeritij, rozpadli.  
 nij, febrij, kładuch, pić wodę uwarzoną z nim, sturij na  
 wnetrnie chorobij

Na Febry Kwartanow Lweronij i białejia suero  
 zabitego stediom, trzymaj piij paki bji sij nie rozpukta, a  
 iakij nadnie, odwiec dla fetoru

Na kładuch dnieciom piij pierwiaek, od rego dnieci.  
 cia ueronij bji sij, ubij kani benediktij z naparstek  
 zmieszaj daj uijpic choremu.

Pro morbo caduco dla mgsicijny Laura Tzynie  
 go daj uijpic z samca y daj uijpic, dla bratych glaw  
 z samca. Item natr. uer futy i arij u tui zmieszaj  
 z octem dobriem, ule na cegę rozpaloną, a nad to  
 piij trzymaj nadnie pacjentowi. Item kunić wogiem  
 dolenim jest pomocno.

Zosta aby bily skubwinemaj bji bierane dnia i a mego  
 pogodnego, nie pochmurowego, gdyż b doprzate, a nie rda stanale  
 gdyż miosca piij bjuu, a nie na schodnie pierdy ich moij ubij.  
 samaj bji chowanemaj micykach, suchych wiesplemia  
 tych nie radeckich.

Papier z piima ocijscic wes poperua rowej Salctrowij  
 wodki, a piij tym po literach zging. Item bji was maicze  
 w mleku b. po kładym maicze u uijpic i arij, a tym pro ch  
 potnij piij papier pijanij chustki mokry odwiec, z arij, y niech  
 tak b dnie prior noc, a po tym ten prob suchy chustki z

z trzech powtorz to iereli trzeba

Czytosc zachowac wypić w porzku robac sa, ktorij w najw  
sniwie latarje w lasie, na tądzie iut uhen bdrigje. vide latata  
Lididinis andoverm eel.

Wladny utracenie pokrywaj parice i j gluche, kowijke be  
kone dla niewiasty, a tate dla mgsrocyjnej, zielec jana  
rumianek i chonienom te upijtki i tiste, uwarzyc w ceber  
ujfac, nad jery chorego posadzie, aty i jg poit, okrywaj za  
zeusiga dobre.

Bylica gdj ig zawięsi w domu nad drzwiami, albo  
nig zakunij ogjania czary, a kto sig nig obtozj canadrij  
na falo gote, tak i jg w drodze nie t manduc, a gdj w tate  
ig z satem, pamiarepi noji i trudone, trud i bol od noz  
uwalniaj; sddalko.

Czytosc chowac liscia; uicrby utroskij utrosko nastac  
i nastac uicrby tak lezycich; i akoby nie biond i om gatozj  
tj i uicrby z lisciem z nar'eniom w wodzie uwarzujnij  
w niej liscnij naparzal sote z ajmneom robum.

Jedkol co roscie w dobru, ma tianka ciarne lodo j rniego  
wariong pięć ig robaki tabia w iynosci i j w uprac zakur  
piazg, uiny j dsi, puchliny i wardosci od mig kora rozp  
dra, bdy bsdawski gubi; i ukrycinie upia, z niego prochem  
z miodem prasnijm i octem z misfarijnm pomaruzje micy  
scapten proch w orcie maciarij; i uij, uijonij oij, to wy cha  
ig ego w kusoch zainigraufij gubi rjone; i scapten lino  
z nim warone jedkij z uiahou udmicra, ughotzj i ste  
driong iij i i. Ten proch jedkolu upskuwkach i dromij, dowa  
uiny i chemerydy osuica fity i tabia, dawiij i akie na  
czero tego pochu z miodem prasnijm taryc bolosi zbow od  
delatnijm i gje ten proch z octem waronij w udcich i j  
w rimpkaj i gje.

Prerucha

Przemucha wolna z miodekny i z miedzem warzona  
 y z miedzy pteuety piige cyfeli piersi z slegmistaj nicerystot  
 Sporyj z sietelip po temie ma listki iakornata, a o  
 listkow ma nasienie, narywajij to Zielo takze i przy  
 wroblim sok z tego Ziela ujei smionij krew zafstana  
 w nos wpuścujij z linem zmięciujij ten sok  
 gunty kaito stansai na cicio piige pomaga y naga  
 by, tego soku na godziny przed paroxijimem, iest po  
 mocno to lino na ukroczenie iakornite i na wsciepl  
 Na kielki na proch strate z skuterinena rzyby, z rzy  
 pochembawetny umieszcij na rzyby przytornij a gdy  
 go prochu w nos zarysij, wnos rzybi z rzybie czerwie  
 albo robaka, ktory w rzybach bywa, przyzicie bolgce rzy  
 dra plastrem przyktadaij, ustukerij sok z tego Ziela  
 Brodawki syp dra.

Krwiz plucie sok z miptki z octem na cicio ciepl  
 pic, yz pomocne, mozeij sam tytko sokober Octu  
 Marcina Turij na roine boleści i deboleści  
 Szanta stonij na koscie wytrine albo koscie, uwar  
 zij z wladric z listem bilianijm y z listem wajs  
 go staru a oliwij trochy przylausnij i stur to w rzy  
 ktadaij gdzie kole z timnej przyczynij piige takze  
 no wadzone z szantg y nasieniem wloskiego kopy  
 dobre iest na toz ktonie, y tym ktory z trudnosig u  
 mierwaj, toz lino z samy szantg toz lino bez oliwy  
 przyczynijij do niego stonij lwdij w rzyba do bole y  
 lesco w bolu, siedze gajm tad kicm nad zorgcym  
 winem, toz lino z samy szantg w arione piersi y  
 ca z nicerystotci slegmistajch cyfeli iakornite w rzy  
 y Pedionij otuione, rian przyrostionij nicerystotci p  
 dra, napijajijc i p tego lina, sok szantg ciepl w rzy  
 wpuścujij boleści ich udmieria.

Puchlina natrójchi chróianu wflaszij put garconu,  
 natej natoluna moce prieri 24 godin potim po  
 Jeselifiku pji co trój godinij 2midie puchlina prieri  
 ubijny. Piom wes iatowcowijch dircwck lub gateri,  
 Spas na proch li na papist natej natoluna lub piewa  
 pji to czysto 2midie puchlina prieri ubijny.

BEZ licie brower osemij z obing. Sturionetaw.  
 Jostowaty goi je kwoty rozp. Dray uijupia, takie  
 y liffasie y inje siwewibij. So licie warone z inijim  
 iarnuicem. Polce cijnij iedycgo, toz cijnij uicrckij  
 browe abas iagodij, uisicne teri iagodij more drugo  
 chowac, a gdi potneba pudgajij, tych supronijch iagod  
 w obiwie odmijkerijupij porijwac. Sok korienia bro  
 wego iest dobrij na ukazrenie psa wisicntego y spa  
 lenie od ognia uicrckij goi wstaj czerwi, siw suly  
 y inie rozpalkirij stuba, boleci nog uisicnta, gaj  
 ten sok z obim staru uisicntego y dnie 2miefranj y  
 z kactujim tuim, abim nozi na masurij: bolge, ten  
 sok w uchu w upisicntij uisicnta ich boleci y piodicnta  
 y robaki zabia Senapis. Aricena Pan.

BEKWIĆA w. Betonika. Sturij pięć ię warionę naj  
 wriedefekta gtorij prieri iomjetnijom flegmistej uilgo  
 ci y kasl gcyim, proch z tego licia dobre uijwac w kon  
 ku na febrij wone, natolawirij, w rozle i asnij cijnij na  
 cicio uijwac a boni od upicia tego dnia.

BEZ alba z niego skorki biete. Trobare, na dot. Polce  
 cijnij, do gony komit uwaręje y pięć sp. Eodj z nich. 2  
 w puch z trankiem pięć.

NOŚCIPŁA w. Nośa niebieska iest. Skut uimania  
 uisicntie w ustrine affekcije, iedycie w prosiku z pa  
 trawami alba w uwarie warone pięć. Piom prieri  
 z adombardro, skut uanie, takie prieri w gnicuom.

lub kim, gdyż ciżni ciżwieka lubiorn przi prziorn  
 Jozij go nosi przi sobie. Ukierij poruczyje, pié gorgca jed  
 debenedysety, z koninerny z kaprem prostym waro  
 ny ustawoij.

Pis Tern Luzerij ustawoij Kladge go w oburcie po  
 goté Stapij appetyt sprawuie y od uspij gnid ptech,  
broni, umacorny truty, cey tabie bladg w rumiary odm  
nia, jakim kolwiek, po obem uzijawarij lub wariornyj pij  
ale patrosie y nie cipte poput to sta, a st enym mniej,  
koszysko broni od iurna sci, nijm ajsz go w ryku, albo po  
poduszki kladge.

Cybulas pidorona na ciot z mgly ij ciemierny na ciot  
pryktadana, ozij stingie gor, mozij nagle ustracary  
pije ciy soh z ladg pryubaca.

Wit gnacieraizc iz tenki triesionie ij erpijeij od dala  
ter erigienie od nich doty sakie sprawuie ustawoij iz  
solg y octem y natrrec stanie y poduszij przed snem  
wyckazy iz cipte ustracorny zmijst powanie pryubaca.

Charij z pijge go mialko utartyj przed podocz z winem  
z timordania broni. Item gdz ip sto pruie taki z  
trunek lezij. Item terca drerene oddala. Item uzijaw  
ize charij iu cipte w potrawach wariornyj rumie

niece ciżni ludziorn bladym. Charij z pijki sto trijma  
kaduk ierpijeij, od niego byca w otnij. Item cey odm  
dra w linie jo marige y nimsip umijawize. Item leia

trij usmierca. Item gtouij bol usmierca kadzenie charij  
ciw. Item taurot gdz. Item charij z rozparornyj z glouij ta  
urot od dala wyckazy go. Item charij iu strijst w esrij

palc wrygse y narzenia ozostowego, z niego supinky o  
braufrij y. Item onia lucarego porowney cipte wdz st  
lewo ustawoij pic z linem ciptym na noe y ranie

od taurotu. Item na usielkie choroby ozu soh z li scie  
y z narzenia utorkiego zostowego ujci blonij y wozry pu

rozráníj. Ním skánjé miátko utavjé w  
 dnij cipjé, a trjé cipjé misdu prá'ného cipjégo  
 do niego přjé dáupjé umjé prá'jé, jé galki iáko vřech  
 utoski rniego ucjépnjé jédnjé ná nos w rěsích  
 d'ugo, a d'ugo trána rjépná jé, tocosjé z rniej rěpljé  
 nie potjé ká jé, bándro skusewínjé ná wjépowarěníe  
 flegmjé klisowátjé z píerwjé z ptusjé, píerwjé přjé.  
 práwupjé tego Anjélowego náwienia.

Leoprus utoskiého náwienie rniejého w rěpách  
 d'ugo z wosot g'otwjé oddala, párnjé c'pó jé, to rjépnjé  
 chánjé z rěpárónjé, wochá jé go cipjé, to rjépnjé jé  
 bándro. Skusewínjé wjépná jé go z wariónemjé po-  
 práwami rjépnjé, a ní z ptusjé ná wjépnjé  
 choróbjé.

Gowrjéca zuchwáná w rěpách rjépnjé flegmjé  
 rjépnjé a rjépnjé rjépnjé jépnjé, tákos náwienie  
 párnjé go gowrjéca miátko utawienie z rjépnjé  
 z gowrjéca rjépnjé.

Uino kwásné nápráwá rjépnjé w rěpách  
 wánsatjé kwás oddala.

Piw kwásné nápráwá Oujes ká rjépnjé  
 ká rjépnjé z wosot rjépnjé rjépnjé d'ugo náwienie  
 mi náwienie w bérjépnjé w rjépnjé, ká rjépnjé z rjépnjé  
 oddala choróbjé kwásné.

Ljépnjé oddalajé w rěpách g'otwjé d'ugo  
 rjépnjé g'otwjé náwienie.

Diadkicw rjépnjé po obidwé rjépnjé náwienie rjépnjé  
 obidwé jépnjé rjépnjé, rjépnjé rjépnjé náwienie rjépnjé  
 Wini

Hivno na noc fikolici Candro vnde lipina ovij  
 Puta d' snova i edrona chiuosi do wenuja  
 uskrammiaz gdy i riasienie ony. Kie wj, upia  
 cizto wj waij c choi srowej ale ni lura sta  
 prauisowy cizni Musel. Dem trisienie ortont  
 nig ie riasierazje od dataj to cizni y, kispust  
 niegtowista i edrciz y nig na cierasge.

Amireto kromnij na bolenie jena iest myp  
 Jim raturkiem, iuchajje go dugo a iokr  
 uijp'iaige y p'ijkaige, a paz w oziy p'uricid  
 ursak i amij cizni i p'illa, bladosc cizni cizto  
 xijwanij purgic, kalcialbo kclwke z kapi d'ij  
 raby dopiero weruwa ta bocho albo p'icpariona by  
 putkwanij i ciz na cizro f'ameij albo ocukrowanij  
 uijp'ie p'icwarima zas ratu andea.

Ibriz y midij gubie namocije w ludric w ktorej  
 ty p'ion un wriat odienie, a ruty dobre n'atnie  
 Gorcizca ciarna w el na dienie gorcizcine  
 ruchane alias rute f'egny z g'otnij i c'igga omij  
 jolenie, cialu baruz d'ie, wlosy rosci, nig nauisa  
 ije, to g'adek do trawienia p'osila, sakre drigsta  
 y oziy y z'by y i'rijke, kaszle lewy z miodem porij  
 rhody r'abnij nie cizni, ni ciznoto i w bolisicach  
 s'p'awuie z winem utarty piqz.

Mowz uhaiong Puta w biatym uiric p'iednir  
 rertu by d' msi warzona a up'awicanie w up'aw  
 co najcieplij trzymaj a gdy w uiric ach'adn  
 innij iak naj cieplij onaj, takij mowz y g'os u  
 trawisij g'az p'ijurocne, to samo cizni ciznoto  
 waronij w mleku y w iurawij, to cizni y d'niej  
 g'ij rionij.

owij gijcisny.

kurie jayca, jurnosc mnogij, ku niy jobu  
draig, kaveris, gniepawney, krus ni edrog mnogij  
gdie r ust smierdegij pydho obrydnij.

nie pte w posrawach przywanij cigni dobe tra  
wienie Edgdkowi, krus tym iednakij chalerijcijnij  
si kabi cigto wrijewarij, bo krus pali.

Siapran sene uwesclajij posila, udobne oddijcha  
nie piesti cigni, ad klijtrio, idronij Edgdkowi, skodni  
ku wracaniu go sposobij, po budzastabie chiuosic  
kuricarij i elemiej.

Edgdkowi si kodi grubie powietrie bagrijfe, dluzgie  
spanie, dluzgi pokoj, a pralnowanie, potrawij nie  
brawne cako miefa, kaveri jayca, masto ustawi  
cnie idrone, senj stare, ate nie mlode, jayca  
zwande y nie swiera, chleb pasnij a nie upiwarij

jestawo z mastem kapusta, kowzenie surow, o.  
wace niedogazate, wicij priyke, ludij bardo zimnij  
prie, a najupiej si kadij, kose do brjadkoci ro  
znej kamni, stodjie y tuste wicij. Ona jayca ras  
se wicij Edgdkowi cigto a potrosie idronij y  
sd pomienionijch wicij, si wstrzymowanie.

Bukurid, zwana sa polk, z niy poljkarij, y ta  
Tgdek potila y uornacnia, daige ma dobre trawie  
nie, wata siosa gdy, si po niy dobre go naprije, jana  
Postur samij sucha, i ni go iest ujbomele, kgr  
stuo. Item Cynamon gat gan, quordiki karsie  
go rowno wriete na proch, stawsij z dobijm winem  
ciepto porawu uij pije.

Leosijsko

Losijska ciotka niemoc leczy i rany wesci ciek  
 i drig ta. Siem na ciotki i na iadoucic ukry  
 nie pomocne. Rodzr uwazonego, losijska, gdy  
 sie nig krapig ludnie uwoslaic. Siem na terej an  
 try koronki i try listki w cym koluch, wuj pie  
 a na kwartany po 4 listki i 4 koronki iest se  
 teine j na rany, se listki w Sosomopadac nic d  
 smarone z oliag a obierac gduy.

Korat czeruany lepry ni biały krew powuiggy  
 przy tobie nowisnij wscie, kie pirona gabania kral  
 kie albo widzenie albo przy krasitli we od ppe  
 pionerij biatij i inne nauratnosci oddala, od  
 smutnych i uirig od kordy i ki, od niemojy us  
 Siy ciotka na nim panie j onij bron, pola l  
 cym i odrainje, gdy w nich bpdie rani e sionij  
 i od gradow dr drow i kradlicijch bron.

Harbunkul Siyatij i akhoj ogien z siebe uf  
 purisoiacij nad inie j gduankulij iest najiy  
 sry, bo powietrze iadoucic i ni drosul i maso  
 od ppe r i listki cieleone i egde powuiggy, z  
 wie ciata prawuic i od niemojy bron, ete miy  
 oddala, przyjacielstwo mi pdey l adzmi cym i  
 wscieki i oizgic i rozmara.

Kot pradra gdy i gkto uonia albo porzyna wuj  
 cony po obiedie bron od upicia chocty uile, po  
 oddala boleci gduy i aurot i kadub, a piyze lud  
 e uwazonej kol indij wuj asie miy i oizgic na  
 sienie. lionia i ego krew zastanawia i nosy i  
 z nicy w nos u purisoiacij, i akho se i woko bole  
 i ego usmierca. i listun od pi anstna i B. k  
 Cybulac iest trudna do shawienia i nos  
 Cardney



bolenie z grubých uiaatro w pochodryce cigni,
 pelyt cigni robaki w rijuacie zebna, drcenie
 ca' oddala y kadubij bolenie krizlow, y praciw
 kaidemu iadawitomu uhy. zeni u pomaga,
 y parchy lozij, z Octem proch kmnu smia.
 smarswat, a pto by nim kadubij skrytany
 epbow miece opadic, elytrio uwiwarij z kadubij
 Melissa albo polne kadubie iedzenie iest
 z potrawami force uwofela, oddala mizli smy
 y diuone y melancholig, pokarm grubij y niest
 wnyj trauj, toz kadubie z thorkami ey trind
 mi y z trochy cyramonu uwarij u spij piy, gdy
 serce porila y smutek oddala, toz Eiderw liwu
 uwarij u spij z korzeniem uij, o kicp, Maru y
 przytoz to na swante jurij y bolowaki, toz Eider
 retum swane bolow epbow u smieria.

**Starmus** Ma y dy nig zakurij mizli w
 y inne chrobaki z domu uij pdek, a to na sien
 icij plawoz miki starmu dekowij y zoka pial
 kowego na ppek przyt storij, robaki w rijuacie
 zebna, Dym riezuchij gad zabie uij pdek.

**Pierucha** o grodnaw uinse warowijm
 ruczki zma ordziej w tosy opasi im niedopu
 Saka riezuchij z kicem lekadri anijm y z octem
 pto sip napiusij kotelz uij pdek z eruonyj porie
 komit. Pierucha z pto porijwana zebna
 dre poduata. Na sienie Pieruchij swane albo
 zione przykowi parali z oddala lino wartone
 ruczki uiaatij trauj y pto u smieria pigcio y
 z ptaow oddala. Saka riezuchij z miodem pade
 iad uij z gaj do uij wno sci nie dopu pira p
 dajge na rarij

Osi rumianek. Stroj listie ma podobne
 Lepre

i. Koprna, ma gatzki micklic, kwiatai marzotke, kwi.  
 cie z gloskami tego ziele i tartie na proch i uflony  
 i w hochy blinij zmieszane z urij twarde od mije  
 kucraij rozpedra, moze piazkanie nochy do tego zmie  
 kic. Uomit cigni przeli letny z. Ing. uiffp. d. r.  
 atak i t. r. w. k. lew. Uonia albo i apach y. O. d. r. t. e.  
 go ziele kwasu w g. t. u. i. e. b. r. i. j. t. n. j. a. t. o. k. p. i. e. m. y.  
 pisiczenie od mijej oddala. Wady s. j. napisic i tego  
 ziele w. a. r. o. n. e. g. o. c. u. d. r. o. g. p. t. e. i. y. c. a. r. u. f. t. e. m. u. d. a. i. e.

B. r. i. o. s. k. w. i. r. i. e. d. y. r. i. a. t. e. o. i. j. n. i. g. u. p. p. e. t. y. t. m. a.  
 i. g. b. y. t. o. w. p. r. i. o. d. p. i. e. c. i. n. p. i. e. m. i. p. o. t. r. a. w. a. m. i. i. e. d. o. n. e.  
 p. o. j. e. i. e. d. o. n. e. p. o. i. n. p. i. e. c. h. p. o. t. r. a. w. a. c. h. o. i. j. n. i. g. i. e. m. e.  
 k. r. a. w. n. e. m. i. b. a. r. d. o. s. g. d. o. b. r. e. t. y. m. k. t. o. r. y. i. e. m. e. l. a. n.  
 i. t. e. l. y. o. d. r. o. t. u. m. u. o. d. c. h. o. d. o. g. d. h. a. o. d. u. i. t. a. r. e. n. i. a.  
 k. w. i. e. s. p. a. l. o. n. e. j. y. n. a. k. e. w. a. r. t. a. n. o. g. i. o. t. g. d. e. k. p. o. s. i. a. i. g.  
 w. a. g. n. i. o. n. i. e. o. d. d. a. t. a. i. g. u. s. t. a. u. o. n. i. g. n. a. p. e. t. n. i. a. i. g. o.  
 z. o. d. a. w. a. r. o. n. a. t. b. r. o. s. k. u. i. n. i. a. m. i. k. w. i. e. n. i. e. u. t. o.  
 t. o. k. l. u. y. w. i. e. l. t. a. c. h. o. d. d. a. l. a. l. i. s. t. k. i. b. r. o. s. k. u. i. n. i.  
 p. a. p. r. o. c. h. u. t. a. r. t. e. i. a. s. t. a. n. a. u. i. a. i. g. b. r. e. w. n. i. m. p. o. j. y.  
 u. k. a. u. p. i. y. r. a. n. g. t. e. n. i. e. p. r. o. c. h. i. p. o. d. u. r. k. o. j. i. g. o. g. l. i. s. t. y.  
 i. j. u. o. w. i. e. t. e. b. i. a. a. l. b. o. z. s. t. i. n. g. z. m. i. e. s. z. k. u. s. i. y. p. z. p. e. k. e.  
 p. o. m. a. r. a. t. t. o. i. o. i. j. n. i. e. l. i. b. i. a. y. i. k. w. i. a. t. u. b. r. o. s. k. u. i. n. i.  
 u. s. t. e. u. y. c. i. n. g. u. s. t. y. y. s. t. y. z. k. y. s. i. g. n. a. p. i. e. t. e. g. o. g. l. y.  
 n. a. s. i. g. y. n. i. e. n. i. e. o. d. i. a. t. k. i. c. h. k. o. s. t. u. c. h. z. o. d. a. k. u. s. t. a. b. i. a.  
 i. e. y. z. t. o. l. e. m. u. y. r. u. c. a. y. w. u. s. t. a. c. h. t. o. o. i. j. n. i.

i. e. l. u. i. a. a. l. b. o. z. i. n. a. i. n. i. g. w. a. r. t. a. n. i. e. p. i. e. i. e. s. t. d. o.  
 t. e. t. u. d. i. o. m. p. a. r. a. l. i. z. i. m. n. a. r. u. p. i. s. i. y. m. t. e. t. a. p. i. e.  
 i. n. y. k. l. e. d. a. i. g. e. n. a. m. i. e. j. c. e. p. a. r. a. l. i. z. i. m. n. a. r. u. s. t. o. n. e.  
 u. w. a. r. o. n. a. w. l. e. n. i. e. z. z. o. m. a. n. p. r. e. m. y. z. i. e. l. e. m. p. a. r.  
 i. s. u. y. m. i. e. s. t. p. o. m. o. c. n. a. y. t. o. p. i. e. t. y. m. k. t. o. r. y. m. y. c. e.  
 p. r. i. g. y. t. e. r. h. o. d. k. y. z. s. t. e. t. u. i. y. u. n. i. y. w. a. r. t. e. z. e. l. S. o. k.  
 t. o. u. y. r. o. j. y. j. o. i. b. r. e. w. i. a. s. t. a. n. a. u. i. a. w. o. l. a. t. y. o. i. e. n. i.  
 t. i. n. g. s. t. a. t. u. i. e. r. d. i. i. S. a. l. u. i. a. u. p. o. t. r. a. w. a. c. h. i. e. d. r. o. n. a. r. t. y. d. e. k.  
 p. o. l. a.

posila

KAPUSTA mrosij krew nie do brzy, wustan  
 zhyj w kles'e bpdnie rbiwana. Kapusta iedna  
 suwiana i tustym miesie jest sepra. Item kap  
 sta niedowariona wstec ciyni, przewariona  
 de k radwandray obicija, kapusta i emie rbiwa  
 na wstec ciyni, unydy podyt rbiwana. Skij p  
 wka kapusta, listy kapusty na leno dzenie  
 przytoronij bleso usmierca

Trybulda w lodzie wariona misdem ostad  
 rzy spualy unydy podyt, boleści, klesie w bofach  
 smierca wiatry trawy i rozpyda, zhyt cyj sei, p  
 ptucy glosy dha trawy poranne pioge, octu do nio

Berak krew do brzy ciyni, serce posila cig lu  
 dion smutnym, drcenie serce i omblewani  
 ciezygijm i pomocne.

Bukwica i octem wariona na rany przy  
 toniad uij cigga, a pierzyc musie nieda. La  
 e bukwiy warone i galyganem tustym rzy  
 nie przy kwe a kwasne zastarsawia. i Bukw  
 e kofossomij i hochy octu w sronej pic' lody  
 plegny i dalydka uij p draprow usta.

Maisowia duszka w Odzie wariona soss  
 traktym ktorij miwdaj ochrapienie w gardle  
 i cypskoci w piersiach, gdy spierzyc warone  
 w dly rany i uij unydy podyt i przeciwi iedomi  
 dobre to, kacie w kury to ziele przy dzye na  
 miejsce ukrywane, to wiele warone i i hochy  
 ssa w rane go na stony przytorone, o dala tepani  
 gtonij i lawrot, pamie i gubionij naprawia  
 Oct



bij náocij vry se' wrode Item uijng p p d r  
 liscie wscieraije náocij prijktaday.

Loboda iedre ig r iarmurem p p d r uijng  
 Sturionar octom nábolg oiki prijts'ona lewiy  
 Nasienie Tobodij r hod p rad kwiatig r troch  
 ja prane ut artego r hod p iopt uijpi c' crij se' d  
 Todeb wornitern, Skutego zilla fámego oitern  
 Tjisihi uijpi, kornit g' Holce erjwi.

Diwanna wrodka dawra uijmowno  
 ocy uyt asnia, boleś' ich y letowit usmieriaj  
 Lewantann, licom pijknoti r rernianoseig  
 dáicurnij waijerisnij. Diwanna wewon  
 y wmijsli pomoe oitowickowis dáicij piige s p l u  
 Kf od erarow uobrij bijwa, y nig propige mijeij d  
 gáicij prijkt bijwa.

Bukwici rana wrodka gtony z uieridri, p m  
 y ptuca, Esty d o k o r y t e i, kaduk lewiy y demng  
 moe, rjgganie wjstie stanowi, iad y uijng uij p p d r  
 boleś' sledriwij usmieria, trauicnie dobre oijp  
 lruig ptuce y zottawke lewiy bol p tawij s turion  
 uijwodri na uierich, boleś' wbow usmieria, w m  
 uijja'snia, boleś' u p l u y g t u c h a s i c' o d d a l a j, t e z c o  
 y kerai r nosa p l y n i e m e c a s t a n a u i a, k e w a n t a n t  
 na d u i e g o d i n i j p r i e d n i j p i i g e i g, y p a r a t i z, s t o r  
 nie o r i o n k o w y k u r c o y p u c k l o n j o d d a l a

Lewandowa wrodka, m'aruzij jest w d i c i a  
 moij od triewenia naprawia moig, r m i j s t i j e m  
 trone y t e w n g t r i n e y o i t o n k i, t r o m o d t a u w o t a g l  
 o d k a d u k a, o d g t u c h o s i, o d s l e p o t y, o d s t a t e n i, p r a  
 o d k a s t e l u, r j m i j, o d u o r i s l o w u n g t r i n i j c h, s o  
 l u c h o



w prauowanu rycy, takze cymni i niepry  
go pladnym cymni, cymni psta daie i niepry  
ciela, kuto wiceniu cymni rycy praura.

Balamit Kamien Zielony siey bar

maige przez tridek i stornij ciek i seruo  
ten przy pmość w Stadle cymni, na siji za  
cies rory inij poine od gania, niemocy go  
dla ledy, y od nich bronij, y od poroniena po

Chryzolit Kamien coty dawa miodro

no cymni prauowanu i pacho m faleri suo ow  
gania.

Geleies albo Ladouice Kamien w kstowic

to gdz twandy iak diament, ten ig dre ci  
nie pouci gga, gniew u smieria, pomocnij p  
ciu w pielkim niemolom otouicha i gory  
cey pry cymni pacho boczim.

Stacyt Kamien, serce posiba, i mus

y postne mijsli padey brane od pbra, torum  
siji mnsij, od piau now y niepry i acint bron  
od pke dliwego powietria bronij, y od inno  
iego niemocy, y porodzenie tutwe dale.

Jaspis Kamien Zielony i cottomi pgor

uoli y puchliny y ciel esne iglat oddala, mo cymni  
przy pmoijom cymni, ku porodzeniu pama go, i w  
cajanawis, utonye ni da temu jety go nosi

Magnes Zielony do rictis cymni, nosi rycy od

mija cymni go lonie bantro mitym, et e contra  
i pira dliki magnes.

Rubin na siji i au i sponij bronij od Snow

silnicich, wroak naprawia miosciy powieraja.

Siafir iest kamien modny, przypriztyj  
iastny, ten iasto rosmnara, seruf mudsioq  
dacie, pot zbytku usmieria, igdre cielenepo-  
wsioggo, cijnri oij stym uerliuym, to. e. s. c. oia-  
ta, zjuate y? sois nicirij tosci oddala, keto go  
rosi, cijnri go. p. koinijm, mitym, nabornijm  
asij mitosciujm, w dobrych ucynkach duziej po-  
sila, z dratij odknijwa, strachij odpydra, urodij  
w morujm powieria iednym dotch nicnim  
owdravia, oij od ospij usnieciujm.

Simaraqd igdre cieleney poruszenia  
usmieria, do bo dooiesne rosmnara, diabol. hic  
naprawiania y nawetnozi prewi oddala, przy-  
ijmijm cijnri oiteka, febrij kieduk oddala,  
pamijs ostrij, moe hu do brems porodieniu  
dawa, wroak naprawia.

Topatijon iest baruj iak zlate, sergnis-  
uj y igdre cielenepusmieria, brew iego dot  
chucieniom rany zastanawia, przypriz y umim.

Zygnites iest kamien baruj iklaney, zas-  
ulopijny netrij oddala przy frasi bice, brew  
zastanawia, od jabenstwa bronij lecij.

Oranittes albs brwauj kamien, ma  
drichy baruj, agdij go. p. do biesi bydrie cior-  
uonij, ten brew zastanawia, bronij dupatu ston-  
ca przy. obie nospirij, suoced z bapowij od gra-  
law zackoujwa.



na cijci grom, ten proch trawi miješte  
w zandak.

Styczeń 1. 2. 4. 6. 11. 12. 20. Lutyc. 11. 14. 18.

Marzec 1. 4. 14. 16. Kwiecien 3. 14. 18.

May 1. 8. Czerwiec 11. Lipiec 14. 21.

Sierpień 20. 21. Wrzesień Październik 6.

Listopad 6. 8. Grudzien 11. 18. O tych  
dniach jest taka hady cija, kto się urodzi wie-  
den i tych dni, nie drugo, a jest drugo w ubo-  
stwie i cija, a kto i cija korwie, to albo umrie, albo  
drugo chorować i dnie, a kto się posłubi, nie sija  
i ci mu się daję. a kto się przeprowadza do  
iniego domu vel wsi pewne nie sija i sija  
fark i najdzie, a kto w drogę w jędras  
w drodze ginie vel nie sija i sija powozi  
a kto co kupi, nie ma w tym sija i sija 13.

Index Medicinæ. Rerumq[ue] variarum Ordine  
Alphabetico colle. Sus.

A.

Appetyt fol. ....  
Absoraiija ....

Chliuosc' .....  
Cienie robic' .....  
Cialo gdy trzpiwiec' .....  
Czistosc' .....  
Carnusika' .....

B.

Bol w usiach' .....  
Bol w stolcu .....  
Buraki .....  
Balnei instructio .....  
Bole w stawach' .....  
Bole ze sirogig' nieda .....  
Boler zapaleniem .....  
Bilmo .....  
Bole w bokach w pieriach .....  
Bol gorlach' .....  
Bole w biodrach' wrytkine .....  
Biegunka .....  
Bijdo chole .....  
Brodawki .....  
Burszky .....  
.....

D.

Dzienie jerca .....  
Dysenterija .....  
Diagla gniog .....  
Dusinosc' .....  
Dni krytycine .....  
Dobis chowanie

E.

Eruktaije.

C.

Cybuli .....  
Ciosnek .....  
Cary .....  
.....

F.

Febrij .....  
Flegma .....  
Fazygi uysc' .....

G.

- Gripocenie rjwota.
- Gurijna'kolanach.
- Gardla'afekijer.
- Gtonij
- Gorgoz'Jan
- Guchota
- Guriki w hiedreniu
- Gangrijna'
- Gkloty
- Ggriencie
- Ggripta'chore
- Ggripta'
- Got'bie
- Gangryna'
- Chytorijc' mahutij
- Chipokondrija
- Chomarej'dijer
- Cholera

I.

- Irijle
- Iarijna' sodka
- Indyjski chore

K.

- Kruwionie utlo'g'khu
- Kordijaha
- Kapusta
- Konstupaija
- Kot'on
- Kurci
- Kzpiet'popolita
- Kamieni'skutski
- Kamien' w mechoris
- Kaduk
- Krostij'winle
- Katar
- Krijel
- Kotki
- Kas'iel
- Krew'stanowic'
- Krew'pubriac'
- Krew'rij'sic'
- Kurij'chore
- Kurij'aby'niostij
- Kruig'pluic'
- Kadzi'dto
- Korak

L.

- Lekanie
- Lorina'choroba

Lj'sing oddatič' ..  
 Luperie iak' stupij ..  
 Lekar'stvo u maju ..  
 Mira .. ..  
 m'ysij .. ..  
 morijska .. ..  
 Morowe powietrie ..  
 m'atose .. ..  
 Melancholia .. ..  
 Mowa utra'cona ..

## N.

Niespanie .. ..  
 Nos swier'bigij ..  
 Nog u' N'gk' popadanie ..  
 Nudnota .. ..  
 Nog u' N'gk' bolenie ..

## O.

Osuska .. ..  
 Odra .. ..  
 Owce choro .. ..  
 Ocij choro .. ..  
 Odr'ibienie .. ..  
 Ocet .. ..

## P.

Priciotij .. ..  
 Papier i pisma' ocij'seic' ..  
 Pies parsij'rij .. ..  
 Porcor'ki .. ..  
 Paralič' .. ..  
 Powietrie morowe ..  
 Parcie .. ..  
 Popadanie N'gk' .. ..  
 Pstij .. ..  
 P'isic' .. ..  
 P'ian'stwa' u'ij'se' ..  
 P'anij'si nabyč' .. ..  
 Plamij .. ..  
 P'agnienie .. ..  
 Parchij .. ..  
 P'is'i affekcije .. ..  
 Puchlina .. ..  
 P'okuroienie .. ..  
 Purgans .. ..  
 Pedogra .. ..  
 P'aki stradije .. ..  
 Pstijkanie .. ..  
 Pasiornak .. ..  
 Piepri .. ..

## P.

P'isak' .. ..

Pipa .....  
 Pijny .....  
 Pijganie .....  
 Pija .....  
 Puptwa .....  
 Robaki .....  
 Robakowicki .....  
 Podrenie i p'stje .....  
 Piepa .....  
 Porum i swanki

## S.

Siapan .....  
 Siakauha .....  
 Siom w glowie .....  
 Suchoty .....  
 Spasie i b'itnie .....  
 Strachanie nocne .....  
 Sroby w panie .....  
 Srobut .....  
 Siatonij .....  
 Sersa affekcije .....  
 Spawelina .....  
 Stal'elie .....  
 Sniy Stas'ina .....  
 Smak .....  
 Spadek .....

Stedionanum .....  
 Siuiniy b'ijc .....  
 Siuioie chow .....  
 Siuioie b'um .....  
 Sersprawie .....  
 Stinogori .....  
 Stuch wide Stuchota'

## T.

Tsknosci .....  
 Trogd .....  
 Trunka i chonijch .....  
 Truis'ina .....  
 Tj'anna .....  
 Twardosi i quota .....  
 Trud w nogach .....

## U.

Urok .....  
 Ust' suchniem .....  
 Ust' suchniem .....  
 Ust' affekcije .....  
 Ust' affekcije .....  
 Ust' affekcije .....  
 Ust' affekcije .....  
 Ust' affekcije .....  
 Ust' affekcije .....  
 Ust' affekcije .....

Uracanie

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| Uracanilij, srochánie | Ziosta' e swemi skuslam |
| Utosij                | konopie                 |
| Uadrijukracenie       | Bijlicá                 |
| Utosij w ranie        | Bukwicá                 |
| Uomit z'atrijmal'     | Broskuiniam             |
| Uomit porusrijc'      | Cemierijcá              |
| Uiatrij porusrijc'    | kebdam                  |
| Uosicclinám           | rákiettsim              |
| Uosij gubit'          | Driggelam               |
| Uwis                  | Grantám                 |
| Uadki skuswinc        | Sátatám                 |
|                       | Hipopum                 |
|                       | Slaw                    |
|                       | Jcoprwoski              |
|                       | Jcopijtsim              |
|                       | Járdá benedijktá        |
|                       | Máninám                 |
|                       | Jepkol                  |
|                       | Kosrijsko               |
|                       | Jeminck potnij          |
|                       | Lobodám                 |
|                       | Trijbulám               |
|                       | gnikotáisk              |
|                       | Máseram                 |
|                       | gnijtkám                |
|                       | gnaienia dusitá         |
|                       | melissám                |
|                       | Peri                    |

L.

Zotogdek

Zicha' abij skuswinc bijty

Zapalencie

Zelij

Zawros gtorij

Zubáwka

Záblu u Lrieti

Ziosta' in communi

Zonokicá

Piolen .....  
 Dolna Drijakiew ..  
 Parališewice ..  
 Lipiornik .....  
 Si rumianek .....  
 Dierucha' dwoickan  
 Rutá .....  
 Wrotyzi .....  
 Sporyzi .....  
 Siotnian .....  
 Ciamber .....



mojej cżynny ten mój Testament, i tym się  
 Panem Bogiem ludzmi napisał osiadać  
 i ja mam być w wierze S. Łacińskiej Przym  
 Ustronij, ochronij i wychowanie dotąd w  
 ieteri wierze S. iyc i umierać, i w tym dła i  
 ujednania krew moją przelać i serce żaraję  
 a iako od Pana Boga w Trojcy S. siedynego ma  
 uszytko, tak teraz duszę moją nie komu in  
 oddać, tylko Panu Bogu mojemu, tudzież  
 w Panij Najświętszei Zbawiciela mojego, i za  
 caige Onę w protekcyj Matce Boskiej  
 pakalanie Pociepnej Najświętszej Maryi  
 Pannie. Dziękuję Panu Bogu mojemu za  
 uszytkie Dobrociństwa Jego, tak general  
 ne całemu Narodowi ludzkiemu, iako to  
 i partykularnie mnie miernemu Gr  
 Snikowi do tych czas suadujące Dziękuję  
 Tejże Przebogostawionej Matce P. Maryi  
 Pannie Aniołowi Brocowi i Patronom moim  
 za się o mnie miąg dotąd opiekę, którą  
 o dalsze pokornie upraszam. Maige zaś i  
 Joluszek i Tarski Pana Boga mojego fortun  
 i iako i siebie samego w Dyle Boskie odda  
 a iereli i łoli Boskiej w tej chorobie roz  
 bijnę się miał i tym docześnym życiem  
 takow

takow g przy tasce. Bospiej woli moiej czejnij  
 dyspozycyjo ama abij sato moie byto pochowane  
 na moiej scu. N. 2do Dugi (cu ugranic' ukozo  
 albo komu Sq uinne. Diccij, Dijnij dzij sum,  
 takie dyspozycyjo gotowijch, albo na dobrach  
 podlijch etc. indijch zas' Rzecij dla krot-  
 losci czajis nie mogg czejnic' dyspozycyji, spu-  
 scziam rozporozdzenie y dyspozycyjo Onijch  
 na Schmow Panow Exekutorsow, ktorijch na-  
 znaciam, obieram a bardziej upraszam  
 dla Mitosci Bospiej y Blizniego Schmow  
 P. N. N. obliwujc' tychie Schmow, abija we-  
 zwijtkim tej woli moiej zadajc' starali sie  
 uczynic', ktorijm od samego Pana Boga capi-  
 tanow rekompens' obiecuj'. Quodcumq' Jere  
Quamdiu unis feceritis unis ex his fratribus  
meis minimis Mihi feceritis. I ten tej ofsa. mat. 25  
 pieij woli moiej testament, takowej ewagij  
 swatoru mi ce chej, iakolij Aktami Grodu.  
 Siemi Koronemi roborowanij byjt, iakolij  
 iakolij mi Poil do Grodu sie poblizije, On Aktami  
 publicznemi roborowac' bdy. Saluz, iednak  
 sobie zostawuj, iak mi Pan Bog uwijorij chowia  
 ten Testament sive in toto sive in parte quavis re.  
 formandi, meliorandi augendi vel minuendi.  
 Na cosiputano podpisat' Ryska D. C. C.

## Comedia na' Orutke pewne.

1. Uliná' vel zoriakki postej putkwarzij, bliuj putkwarzij, siarki egarsé, statuj j. Dziej po garsé wotójó w garnetk j sak warijé, a' na pátce u' a' tym plamij respárone w lodie rat j drugi rowac' mocno at' zging. 2. Kuwaré uliná' statuj iako lastonij Driech, siarki sak wotoki, O' d'wa náparétké, gorójce biatij drobno st'ruioné. Kamforátek j siarká máty d'ist'ruioná, soli s'icrijó, popótu s'ujconego pro die finerum u' uij ni' soli, statuj kopru polskiego potosé, Dziej iarej, to wrijtkó popótu w garnusiku warijé u' uijm, at' do potosé u'wre, a potym g'lij immedie po wánnie s'ujconej u' stánie osoba z' s'icrijó c'ijé s'ierkó, smarowac' mocno rat j drugi j Driech, itli d'utká ná g'bie s'ang bliuj s'ujconog smarowac' Morijé u' d'ostal' aquam tartari álbo kumionog, p' r'z'obij Aptijkarié z' p'lesni u'innijch j t'z' s'ip bened'ijé. Kowang u' p'rod' smarowac' wájs' t'ynonij m'ot' c'ijé álbo.
3. Gorójce biatij st'ruionij j miodu p'á'snego bliuj soli u'rijtkó m'ed' b' d'rie, bened'ijé kowanc' j popótu u' u'ungah u' s'upá ante uel post balneum s'ud' u' h'um'.
- Ad tollendas pustulas cutis.

Imbriem gorójce biatij miodu wicéa c'ijé m'is' u' p'amijsó, balnéo húmido uel s'ic'io pustula u'ngantó s'ucha wánná d'wa t' b'licé, slata, Topignus scuto p'ul' uel rumian'ka.

Pro rubris minutis ut milium. Robkowé p' k'rién' k'ob'ilego s'ic'ianu u' w'ot' soli s'ujconej, s'c' u' u' ino' ilé d'ójó m'ic'ijáj j po wánnie t' d'ielém p' s'marujé. Pro tollendis pustulis cutis.



put tra' panta, sijná monu tot Auca nego srij  
 utraj in balneo minori idest w alombi ku, sro  
 phlo alliga deinde suo cropei operculo q' i uijora  
 ni p'epat, moietei seosive subies, po' tudy p'  
 pt' ad ai' nábieck, co cubru ut aié, to' znawa p'rij  
 iji, a' sijná monu int' uca badié in' habijs' alombi  
 ku ná chustei' ciaz' s'lorij' de' super' q' d' r' e' t' u' n' g' p'at'  
 s'q' p'rij' knijty.

Wódka' contra' Pestem Paralytissimá' cubru  
 q' Gárnice' dobrij' Górnice' p'epat'aney' Anijis' kow'  
 miadu' pitego' gárij' 3. Játowca' kw' ant' 2. ut' t' u' d'  
 d' i' e' n' m' o' c' i' y' c' i' p' o' p' e' p' a' l' i' e' . p' o' n' t' B' r' i' j' e' l' i' j' m' o' r' e'  
 w' a' i' n' n' y' m' o' l' e' s' e' m' o' c' i' y' c' i' n' a' s' s' e' o' z' e' r' u' o' r' e'  
 Zista' de' k' o' p' i' e' l' i' w' e' d' t' u' g' o' p' o' s' o' b' u' f' e' r' o' c' i' j' s' t' r' i' .

Q' B' i' l' i' e' , B' u' h' u' i' e' , D' u' o' m' b' e' , u' e' s' t' y' o' r' i' e' , b' o' r' i' g' o' D' r' i' e' u' p'  
 M' i' k' o' l' o' d' y' k' u' , k' o' s' i' y' c' k' e' , J' u' m' i' s' o' n' k' u' , J' u' t' i' j' . P' M' a' n' i' j' i' t' e' n' k' e'  
 k' a' r' d' e' g' o' p' o' g' a' r' s' e' i' o' s' u' i' p' o' s' i' t' e' , u' i' j' p' r' a' e' u' i' j' e' t' t' a' b' i' e' i' c' p' i' z' e'  
 u' e' f' r' i' e' p' a' t' m' i' j' e' i' e' g' o' s' u' i' j' u' i' e' e' g' o' d' i' n' y' . P' d' i' e' r' e' n' a'  
 k' i' p' o' k' o' n' d' i' j' y' e' t' .

Zista' w' e' d' t' u' g' t' u' i' j' r' a' i' s' i' e' d' o' k' t' o' r' o' r' e' .

Q' B' o' r' a' k' u' B' i' j' g' l' o' p' i' j' a' l' t' o' u' o' l' o' w' e' g' o' p' r' i' j' k' a' b' a' r' i' o' n'  
 Zista' s' t' a' r' u' s' r' o' w' e' g' o' y' s' t' a' r' u' k' a' d' w' i' e' r' z' i' e' w' e' g' o' , s' o' i' e'  
 u' n' i' k' u' , k' a' n' i' e' j' p' r' i' j' d' r' e' , p' u' d' y' p' o' b' n' i' j' , e' l' p' n' i' e' g' o'  
 i' p' r' i' j' k' a' k' a' r' d' e' g' o' p' o' g' a' r' s' e' i' i' t' a' k' i' a' l' t' o' p' i' e' n' u' s' e' i'  
 o' s' u' i' p' o' n' e' r' u' i' j' g' r' a' u' s' i' j' s' k' y' p' a' c' i' s' i' j' .

Zista' de' k' o' p' i' e' l' i' o' n' a' k' o' t' t' o' n' .

k' o' p' i' j' t' n' i' k' o' b' l' u' s' s' i' e' i' d' r' i' e' n' o' u' i' j' b' l' u' s' s' i' e' i' p' r' i' j' o' m' n' i' j'  
 a' l' t' o' k' u' s' h' w' a' n' G' r' e' b' e' n' i' s' i' e' k' o' r' i' e' n' i' e' O' u' e' s' p' a' p' r' o' e'  
 z' k' o' r' i' e' n' i' e' m' , B' a' b' i' m' u' c' h' a' l' t' o' P' a' s' S' p' a' n' a' a' l' t' o' k' o' t' t' o' n' o' u'  
 Zista' k' a' r' d' e' g' o' p' o' g' a' r' s' e' i' m' a' x' i' m' a' h' o' n' a' d' e' u' e' s' e' c' o' n' s' t' a'  
 p' o' p' u' s' p' o' s' i' t' e' s' u' i' b' i' j' d' a' m' s' i' a' t' b' a' l' n' e' u' u' l' i' e' d' i' e' c' i' e'  
 k' o' c' u' .

Agcij. Ziela na' stranj Mulieribus.

Zetij, Bijlic, Bukude, Anankow, Lewstijcij, Boiego  
Dreuska, mihotajku, korijaska, Rumianku P. Masi  
lenku. Item pro Maribus.

Kakomak obrzgtij rogali P. Jeruja, Hier, Dicuwanna  
Bernardijnek Kalua.

Remedium dla Bijla rogatego chorego.

Posnky, Potuna, Maweranki, Pestuj, Kutij, Gorcij.

ce biatej kadeje po garci, z lowega listcia garci dnie

to upijtko warije w otwie y napoic kadeje dnie to ocy

nie prici dni truj, apo kadejim napawaniu bylla ce

zar bylla puchusiac swi porijom cielem, to prici dni

odpawusij, kadeju byll piciu natwie norbra swi

cong Solz dobre koby drew posita.

Remedium na' dysenterij.

Siemienia imianego y Octu sinnego mocnego

w ktorijm lipmi usarigijuj uniwic Librie y trego

plawu wod, y natwie dnie chorego przy kade daj.

Contra Ablationem Lactis per Maleficia.

Daj ludy swi pong pic' prawom, iceliby nieckciatij

pic' swi p' chleba mislu y dantej y koby potma

rowa upij siastky, gwatrom dai w otwie byll piciu, na

mat' res' koryc y uymion a misdem, w p'aug' k' k' r'ij

zije lub z prot' ewat' p'ij lub z paschata' c'ew' g' p'ij

to'om' loko cedr, swi cong' kody uymion a obr'ij waji.

Schedula pro sepellen dis Glirisibus senibus hie fornia:

Inlittute s. fruis et Passionis Christi Domini, et per

Supp'iac' Martijum Patricij, Udalricij Dyonisij

omnes Gliris ac mures fugiant hinc ac discedant

ad loca, in quibus nemini ac nulli rei nocere valeant

in Nomine Patris, et Filij, et Spiritus S. Amen.

Remedia contra quosdam morbos.

Contra Caducum. Dutij susierij uisier, sobor niy uij  
 ainy pniehtanij fikuj, klergo uirgic' ecy toty ad  
 c'ertowskiejo tajna putcuuici sta, ten rospu seij  
 wolsku rariarim dac choremus uijpic' uij p'etel  
 chg ruty chorij ranno, w patudnie uiedirnichej  
 podkhania. Tricisom matijmty chorobz ci  
 pijim do kolebello albo w podu s'urubli g'lowne ad  
 dutp dobre, mori ser cejt, rospalic' a uisieria usij  
 nisp ocsemis dobre. Propiusij na rijo uirucic' zeb  
 paraw nos d'icijciu fild, co ij starem u moceciij  
 a w borezick albo w apoleij k'aklas' lewandowey  
 liscia, icili go mate, pny dac w romarijnu, m'atierijnu  
 k'uiat'kow rumien'houjck, to usij, k'o bawet'ny tyro  
 nobic' ij na g'lowie u'flauic'orie notic'.

Na uisiel'at'g' gorgic'ij, Petrusiki e'horienic'ij  
 naino ze d'ic'ejardij, uisari dobre w lodie, os'laup  
 uodj' r'auisic' z'isice' biat'ki w'ianj' lud'ky u'ubij' u'p  
 lo popotu uisier' a'upij' p'ast' u'ojin, k'lonj' b'ob'ku  
 boku casigg' s'ij'ka co' g'adka' och'aniaj, letril' p'rij  
 to' na' r'oc' do' u'isic'ej' r'ata

Item na' u'stauc'ic'ing' r'asienia' m'at'kurego, ban  
 wego z'gorkowego, z'alej' lud'kami borakow, mleco  
 podwoni'coug, rowno k'ardej' uirgusij' u'uar', a' i'alk' in  
 no' potew'ig' r'adko u'ojin, a' ocukrow'ic'ij' p'ic' f'el'g'  
Raj' p'uw'is'ij' na' febr'g' k'arig'ne'ki' tego' z'ic'la' co' b'ijic'  
 r'anim' i'ako' b'ani' u'ika' u'ib'z'ichy, a' g'ij' d'much'ni'g'  
 sp'ad'nie' c'ou'ig'ig' p'p'ad'cy'ka' a' d'rud'cy' p'ni'f'iki' m'ij'  
 p'olnij' potew'ig' p'ist'una' m'aj'ic'ij' n'ic' in'p'ego, to' u'isic'  
 r'ijc' w' lodie' at' do' p'ot'oj' u'uw'e, p'c' na' r'oc'ij'  
 no' p'ic'ed'ic'ij'ij' a' ocukrow' a' u'ij'.

Plastr' na' Gorgic'ij' lud'ki' r'ianey' ubij' i'rij' b'ia  
 minij' y' kad'lid'ha' b'iat'ego' k'ominku' ob'udat',  
 To

Tomu całego utworzyc, i tak rozdzielac to do piany i b.  
 Lic, ktoreg na tan haad wos postawic, i potoryc i tak do ob.  
 ijc. ku oblatowic i wycuzic chator

Na kwartanng donus ad orona, gdy pocinie bijwac  
 cararem drugim albo trzecim, tego dnia, kiedy ma  
 dyt febranie i edc anmnie pic od godzinij do godzinij  
 ane twika uft awac, anmnauc i kim, teno rpkon-  
 ientorec, to cygnic zar albo truj kiedy febrama tyto  
 moie ter pocienur i jstg cuieric i on skpic gzymat

Na czerwonke pewne Goryce biatij ustworic  
 uiele wysypac w goriaty moang i poranu wipic, albo  
 ugriac jrinankę i biatego chleba i natopie ig iorkiem  
 i arig i jrnij, posypac muszkatu i jrn orzechom i Awis-  
 nijn i ricsc na dwie godzinie przed obiadem

Na bregundę maszyp, profa w porcu, i aguric go,  
 wysyp potym w worek przytoi natrywot, to terij i winy  
 i jstg, albo stat wos palaj, w piwie jas, a to piwo piji  
 i korbki teri pomoransowu przy dawsij orzechow czer-  
 wonijch piji i detem. I duze Tajno na prosiebu uru-  
 sijn i jstg i doswiadczone.

Na spanie, Promienka storij sorij, matkoweto piji,  
 to war, pospota w lodzie, a bę lody nogi wiji na noc,  
 i matin biatych lody i misduch kony piji na noc,  
 a icili i botonia glauj nie spanie, porucie i makus  
 Latego i calej samim mlekkiem napierci przytoi.

Item miz datow matku biatego, dyt i centeprij  
 icili i matz i jstg niematego wes i wycij ni-  
 zli Mijdatow, i g lerkar kosrek briosku i miodujch  
 icili i matz i jstg i bionujch i tenij i jstg i wic  
 i katonij, to wrijtho i wic i wes i jstg i calej i wic i jstg  
 i wic i jstg i wic i jstg i wic i jstg i wic i jstg i wic i jstg  
 a dwa na skronie przytoi.

Na skli

Na 7 ty Guardiki nie tarte, smotno tucij wo w O  
 cie umnym mocnym i asportowauszj warz, a p  
 tym to w usciach trzymaj ciepto. Przem. Rutz zote  
 uine z miodem prawnym na 7 ob przyjtada. Przem.  
 papier od fukna w szty jwinge, spalic na taturie  
 cynowym, a onoleicki sibiie pusci, a niz dogre  
 rnie jwinyj oleicki w bawetny zbar i na 7 ob przy  
 Na 8 ty w Epach froskeny miptki ogrodowej  
 osobliwiej duceraowej warz w kochie i uwinaj  
 albo w otcie, a potekly w usciach trzymaj i ako m  
 zesi najlepší. Przem. odchodni sdrumma w go  
 rance khusi rjuz rocdryji, i ciepty na 7 ob przy  
 Przem. iadla nie owo i trzymaj frianke z chleba i  
 nego natryji quordihami tartemi przytor ciepto  
 na 7 ob gdek albo ozy. Przem. na 7 ob mykuj z piotuna  
 Diarneke, ktore w horeck dtygi idko dton zacijsj  
 i priewyji zebj sic nie pomgcid rozpat, potym cegly  
 a skrop uowerek zinem czeruonijm i cegly tymk  
 polcij, a par on piotun na nicy obracaige i nastaj  
 na 7 ob stony kaverick, ktory maly dr dtygi d 7 ob g  
 a i nappedk przyt. z gorgco, idno zebj mozt rjuz trzymaj  
 Na 9 ty starouicenie domi tu piotun suchy albo  
 suwryj Narysuchej czeruonicy msi cji nie piotun  
 nu, quidni ha w stucionijch dtygi tyrcij, kominu  
 stucioniego tak uiele, to uszyt ko um cypuszyj w  
 veorick z uietkiego ptotna na ficiac tak i a dtygi ca  
 dtygi, potym par i ako mase ucyrej na cegle octem uin  
 nijm tatewaige przytor na 7 ob gdek, ako osygnie  
 to zacijsac. Przem. pukliny w sztych, Rumien warz  
 i on na 7 ob rjuz w cebryj, deu nogi par. Przem. 7 ty  
 jakos rjuzch pomiotow w garnie nanyj rozklony, wegl  
 na ktore pomienione pomioty w dtygi i do wannyj  
 garnie u spawic, ktorama tydi na 7 ob rjuz, i okubryj  
 uszytke ciato tpon, a gdj sic ciato zacijsi z biewi, ch

Starni pot, na ktorijch bedie kistose iak skapan,  
 albo rec' lacz konal'ski rozpat w tori do loannij Zaleanij  
 go uinij chorego, a gdi spotrni cie tetrji.

Na ustanowienie krui z mofa Sakrijis, sturice, uij,  
 ciny, ftonamar ciote, skromie skoto u puy nosa y u no-  
 zdraich. Albo kon'ski gnoj, pal na proch, ktorij w nos  
 piarkiem wdmuchnyj. Na podagryz doruwiad dawa  
 Cipmnych glist w tori w zamok polewanij, ukeij na  
 niedliny iaknagis, star'icij, iak hay iaknagis epji  
 postaw go zebij u p'auicirnie w cieple bity, w p'uktorij  
 Niedricie albo wednie, glistyj popukngisij w slunie  
 u uijnisij. Et ego iako maso, klong maso nozi g'rie boly  
 dni to maso bardzo smialuwa. Len porij z cina.

Na kamien' grianke wianego skobam auicirij du-  
 lity, pietruski suchij zetrjji to w proch, grianke  
 tym porij riedt po obiedie, a nie epji po ni ej. Sturic  
 pietruskioranego nadenia, sturic w piwie tragnia  
 nym uijpi, z adknie iaknagis u p'cij ied' nato.

Na dusznosc w pier'siach p'acresi, lano upar w nie-  
 wietu body, a potym w maso k'omais auicirij cieple,  
 tym pier'si obkladac. Na kias'iel iad'ko uij k'orij  
 nasijp w nie cu k'orij, p'afrana nietartego, ki k'ha  
 z'at'iebet, rochy oliuj ukeij, z'at'hai tym spancikiem  
 w sip z iad'ha uij p'la, upes to ma' noc ob'upiusij  
 z'ewij k'im riedt. Na utwardzenie k'p'bow  
 churigeijch Equiticiu m Oet z apteki tym z'p'ij  
 uyceraj. Perli stalcanie mofe G'isic sadle uij p'ij  
 albo z uijm riedt. Na moricenie w Equocic k'ij zino  
 w unione z romajinem k'etereij z'ominem Noa.  
 mrijm albo go dnie g'ciom mat.

Na Sparicling O'leiu k'ianego z'it'et' z'omim  
 z'or, byj, utwrij, dobie, tym m'aryj papier mat, p'rij k'lan  
 day na Sparicnie. Na truciency D'riegielouij

konien straszącyj wazgo w ciarnym piwie,  
 piji to nancę y poranu, a trzećing pier unijny  
 dzie. Na kaszel duszność w pierśiach, Linia  
 Wozierskiego kwarta, tywaru tuczonego tyryki  
 waz w nowym pokewaniym jaraku cas pontowauy  
 ar trzećia cipte uwe, a odcukowauisij dobre, pory  
 piji po tyryore nancę y ranno.

Na suchy kaszel cebusy smarony & masłem  
 iede, młeko z ciomkiem warone, i aie siwie  
 nadsypawisij w nie siarpi.

Contra Mephiticoz onis alias leudy & geby smiedy  
 Dryakuse & Linem iako Orzechaskowu naraz cipi  
 1/2 waz mnyrty & Nozym drewiowem w dobyim  
 Otcie piji per interwalia rochy cukrem ostodiusisij  
 diuatsiowe teri Ciarka gijd.

Masc na wszelakie urisdy, rany, inflammacy  
 otworione do rui abczona. Epiety namoc w Otcie  
 uinnym mocnym trymay ig tam, ariz Ocet rospu  
 sci, moze si teri pot tui glijty & octem imiefrak, a do  
 brie set oauisij wed obuy do infrego naciynia, lejel  
 Otcie rarem w trzećie miefrakze ust auisimie w nim  
 atak si uisyni masc Eclona, ktora barbro, est uij  
 ciggargca inflammacyje y gorgca.

Tyranno uisyni wazgo Ipermion ar si gody  
 puchat, rorenkow uielkich y cukroweji potym przyda  
 Item lody kwart pije Ipermionia garci waz zebij  
 tytko triz kwarty rospaty gily, si podwaru, w lody wsi  
 ctery ty ty tyramonis, to nich mokuie od godni  
 ny do godni, a potym chory nich pije.

Secret a niektore khalendaria Stowa ko  
 wica 1664. uij pte.

w Prienicy w Owsiceł. a na iagody na drie  
 niefamym nauiefrak ciomku nabaskuch, ktorij  
 gaj ruietory pacy ulichai bdy. Dostan ogona  
 uilozego cakop go przy obore albo lauis uij  
 1664

kác wltk bédic. Mijřij wjgubiti wjgubij ko.  
 perwaps bebiški abo nasienia opichowejoj cránu.  
šij cáhurijufij tym Dobri abo ser opitow & celára  
nárij wltk, postawto g'rie mijřij, a' od tego Dij háč' b'oj.  
Chore b'it to alerij se uřtárij piřtunur solg áic mu  
cráto brác d'ufij. Matylice u Dwcách wjgubiti, wjer.  
lowe d'icuo patijufij & solg go emieř' áubij a' dnym dnige.  
Dem Jare tyto uwawone, patiz popiol & solg emieř'aw  
fij Dwcóm dáč. Dem Jare b'icow, kory etupic' spatic' dáč,  
Dwcóm. Táchow zpi se od choroby wjgubij chmicha  
Čiceni y uparijufij d'obri, Zelenicic' šer ut'war, á orn  
lingufij piřtunur & tym ufij'skim uwari patym wjřij  
wrij'sko poráru Dwcóm dáwác pi'c na m'icige  
Bjdtu ná'g' b'ij abo pod izrij'skim chorowu. Šutij,  
šatuj piřgo. tájná b'at'eg solij šadrij & komina  
porowrij cíř'ci ut'war, á tymi piřk' nau' eraj.  
Feřt'ic' Bjdtu odyma. Čosnku, m'ij d'ha nář' h'ob,  
m'ki porowrij h'ochy wrij octu, ř'ebic' to cíř' s'itij  
ř'owowrijufij cíř'ic' & ugiem, dáč b'it'apic', ř'ebij ř'ic  
d'obije piřb'igato g'one' go.  
Č'rc'ř'itij Čatrijmář'is uhu mář'ige piřij ut'ach ř'op  
ř'ot'okij y m'el'ij ř'usij ang, ř'opem uhu uwawrij ná  
č'ic' eraj, piřtunur b'lich' d'hu nie m'ij' náč' ser Zila  
ř'it'ar'sk'iego Čatrijm'ic' u ut'ach ř'er'itij.  
In quolibet Anno Dies periculosi Critici dicti  
in quibus venam fecant antiqui non audebant, aded  
ut si aliqui urgenti necessitate id fieri s'ent, tunc eo  
Anno uel mortem, uel cecitatem, uel nosabile uuln'us  
pollucebantur eo fatali. ejusdem 1673 sunt autem  
hi Januarij: 1. 2. 3. 4. 5. 13. Februarij 6. 7. 16. 17. 19.  
Martij: 1. 13. 16. 17. 18. Aprilis, 6. 7. 8. 15. 30. Ma  
ji: 7. 15. 17. Junij 6. Julij 15. 17. 20. Augusti 1.

19. 20. Septembris. 1. 6. 18. Octobris 6. Novem-  
bris 16. 17. Decembris 6. 7. 11. 15. Monetur au-  
tem sit penes Authorem fides 6. vel 7. die si quis  
minuerit sanguinem sequentibus 3. diebus  
3. m. Aprilis quâ Iudas mortuus est. 1. m. Augusti  
quâ Abel occisus est. 1. m. Iovis quâ Sodoma sub-  
versa est, et qui natus ipis diebus malâ morte mori-  
turi. Simacterici periculosi 49. 56. et potissimum  
68. maxime si infirmus in vultu destitutus sit.  
Informacja o rozmiarach i innych w tym: Spowiadanie  
i komunij. Należy intencij użycie. Po harmonij i  
prow. Suspensyjch na orozie rarywat. Petywatyjch  
pewny przy sobie nosić. Potwierdzenie osobie karac  
poczepać, w poszczelny pewny prerewatyjch casijch, i  
ta Suspensione Suche w Toszku chowić, kopych i pewnyjch  
tost Suspensyjch zgotować. Osobny miascizg nalezy  
trwając miasowac. miejskani i spiaty karac po  
cyimowac, ciotmi pewnyjch Suspensji podkurial  
ij. Sztanie nad soby albo proste spacylma karac u  
nie orozto, osobny i spsknosicig do siebie przychodze  
od Latac, Panswane riezny obijnyj boiarin albo mistos  
wobudrajze oddalic oddlicie. Patta i napoiu od 8. 10  
podcywarijch nie brac, kopych co byci dzyer po  
ni mieszga, goshige, miorigo obijnyj i przychad  
i ten oras. Pilnowac kopych aby iey klon nie nabra  
albo w nicij spki nie mairiat.

Puncta ut gl'edem chorego letore ma Rigle  
Tachowac.

Dum infirmus vergit ad Agone, qui disperit in  
firmum, cogitet quod jam maximum periculum  
damnationis appropinquat, q' Diabolus omnia vim  
suam exerceat, ut eum disperdat, unde Sacerdos o-  
mnem vim suam quoq' exerceat, ut periculi tanti Ani-  
ma Succurrat, q'd si non fecerit, et sua negligentia  
pereat, certe Deus requirit sanguis, illius de manu  
ejus. O quam multe Animae salventur, quae eter-  
naliter pereunt, quia in extremo periculo non habu-  
erunt adjuvantem se.

Præcatenis Summè necessarium ut frequenter eam  
aspergat, quia hoc multum confortat Animam, aqua  
enim benedicta fugat Demones, mentem ab omni  
illusionis diabolica purificat, remittit peccata vari-  
alia, vires addit contra infirmitatem, deurationem  
auget, igitur curat illam appari cervicali infirmi  
Sunt cervicali infirmi apponere imagines sanas,  
B. V. Mariae, Christi Domini, et ad collum quoq' appon-  
dere vel supra pectus pectus infirmi Crucem, hispa-  
nicam thuribicam, Agnum Dei, granad. Joannes  
Coronam, Rosarium benedictum, reliquias solum,  
ut sic repellant spiritus maligni ab infirmo, maxime  
si talis sit obstinatus, durus, blasphemus, etc. quia  
haec omnia habent magnam efficaciam contra diabolum  
ejus ignoscias tentationes.

Si habeat infirmus numisma vel Rosarium cum  
Indulgentiis, illa dant infirmo in manus, vel supra  
pectus ponant, si nequeat tenere, dicatq' ei, ut invocet

Nomen

Nomen Iesu et Mariae ad lucrandas Indulgencias, illa ipsa p[er]issimè ponantur et devote, quia per illud maligni spiritus fugiunt, Iesus Nomen auditum fugat noxios spiritus dicit Arnobius, de nomine vero Mariae dicit S. Bonaventura, qui illud recitent, non exavefcent in hora mortis.

3. Proponat infirmo talem materiam (quam in proprio semper habeat) quae ipsum consoletur, qualis est Misericordia D[omi]ni, exempla fides, quae multum honorat Divina Beneficia, Gloria aeterna, Protectio S. b. Mariae Passio et Merita Christi D[omi]ni.

6. Detur quoque infirmo sicut in manus, ad eliciendum affectus Compassionis erga Christum, qui aperit talem affectum disponit Animam ad accipiendum Divinam Gratiam, Christus quoque revelavit S. Brigida quae qui devote precem aspexerit, eum etiam in morte illius benignis spiritibus D[omi]ni Oculis aspiciet, id est sepius danda ei est crux in manus ad consolationem, et veris infirmus majorem efficaciam ab illa accipiat, id est Saeculos eam benedicti si non est benedicta.

7. Confessio crebra culparum praeteritorum infirmo est necessaria valde, etiam si non subeat novum peccatum, per hanc enim sequitur semper novus gradus interioris gratiae, in felix vero gloria, remittunt multa peccata inferus et Terreni. Saeculo expiando, debilitat ab Daemon, et aeger efficitur fortior tenta venia.

8. Protestationes in gravi morbo ab infirmo sepius faciende. Prob. v[er]o antequam usum rationis desinat. Sic enim communicabit illi amplior rigor et gratia specialis.

Specialissima.

Confessionem tempestive adhibeat, ne postea in delirium vel sensuum hebetudinem incidat. Si penitulum mortis timeatur premittat brevem confessionem cum onere comparandi et satisfaciendi omnibus, postea absolvatur.

Tempestive infirmum admoneat, ut quando oculos ipsum deservierit, capiti nutu, vel manus compressione sibi indicet, an iterum sacramentaliter desiderat absolvi, et tunc ipsum absolvat toties, quoties, quia quod sapientius, est melius.

Advertat, ne pro contributione desperationem per aliquos actus excuset supererogatorios, ultra, in parte misericordie procedat, nec nimis blanditijs fallendo epothem nec intempestiva austeritate eum perterrendo.

In timet proinquis, ut curent aliquas missas vel suffragia absolvi promovendo, ipseque, consolatur infirmum licens se pro eo, in missis sacrificiis et alijs precibus orationum, curaturumque, et alijs faciant pro eo, quod se ipsa prestatu huiusmodi precibus ab Ecclesia ordinatis, pro commendatione anime, quia illa sunt efficacissima, et super quolibet agnoscant, ac valde debili dici debent.

Litanias quoque commendatorias ad, cum dnum de nomine Jesu, B. Virginis Marie cum adstantibus dicant pro infirmo, ipseque, si audire et loqui poterit respondeat miserere mei, ora pro me. Libera me. alij vero orant pro eo, ei, cum, et hoc flexis genibus coram imagine, excepto infirmo, quas Litanias assumet ex libris domesticis et hinc ceteris. Id. et. Valde etiam utile est infirmum sepe a sacerdote benedici

dici

dici, nam benedictio Sacerdotis magnam  
habet efficaciam

25. Dispositionem rerum temporalium causaq; ut  
Super. sol. in. p. sol. fiat tempestive.

26. Sacerdos vel infirmarius sub agone infirmi cla-  
met. Sicut voce unumq; in desperatione, licet ex  
agonizans p. se p. se aud. tum, Sape tamen  
audiant, licet nulli. signi exteriori indicare valeat.

27. Nota quod absurdi Actus, qui aliquando ab infir-  
mis exercent, non sunt signa perversi cordis, sed  
phrenesie, et in hoc casu nulla est facienda in-  
firmo molestia, sed tanta voce sunt. Eundem rationem  
commendantes animam, amoveant aliqui p. p.  
scandalum, et inimici p. consensum id, ut pro-  
xime occasiones ejus. qui a presentia movet (p.  
siones etiam in moribus) absentia minus, quod est  
cit naturalis antipatia.

Monita ante Benedictionem et exorcismum  
infirmis danda.

1. Jerich' oboru' Váleho budníc' chorij' pouinní  
do holi Bostkij' rezignová' táh' ná' rycie' iáho' í  
ná' smic' ufac' cedná' pouinní' w' m' to' b' d' e  
Bostkij' y' moeno' uierjic' i' i' tá' benedikij' amij'  
chorij' mámi' háptán' skiemí' obrij' má' g' Edhou'  
prie' moe' stov' Bostkic' Jatonjch' wrij' wá' g' ná' d' níc'  
mí' háptání' wedt' u' tego' Super' d' p' os' In manus' est'
2. Hoc' s' ip' homu' tá' ar' po' prie' r' y' tá' n' u' n' i' p' o' p' á' u'  
n' i' t' r' e' b' a' p' r' i' e' t' o' tá' ar' há' r' c' ná' d' r' e' i' y' l' i' a' n' y' w'  
nu' B' o' g' u' j' d' y' i' P' an' B' o' g' d' l' a' i' e' y' d' o' s' u' s' a' b' o' r' i' e' n' i' s'  
S' t' a' t' u' r' i' n' o' s' i' p' r' i' e' u' t' a' r' i' a' g' d' y' i' e' y' c' i' t' o' u' i' e' k' n' i' e'  
h' a' e' i' d' a' r' e' o' c' o' c' i' t' o' u' i' e' k' p' o' s' i' Qui' p' e' r' s' e' r' a' v' e' r' i' t'  
S' a' b' o' u' s' e' r' i' t.

3. Priy Benedykcijsi trzeba'ci je Doktorstkich Kuraciji wedlug Owego Ora et labora, gdyz inaczey mogge sie saluowac receptami ich a nie chciw bylo by Panu Bogu sentsowac.

4. Jakg ma kto wiadcz i ugnosc w Panu Bogu i w Jego D. Wszechmocnych Słowach, taki przytek adnosi, iedli mocnyz malianz i nadziej, adnosi ianaz Zupetne i Słowit, iedli matg, matg tez polepszenie, iedli iadnej, powzptie wazge, iadnej sernie obiera popracuj albo nie wichto.

Utuiwienie Liadny do Najswietszego Sakramentu.

Swiety Tomasz Doktor Anielski przybrini ma igcy przyjmowac wienayswetszy Sakrament pyta ny iedli by wieryt w on, na Ci mi g padli i w ptawim adporiedziat. Zaprawdy ciem zetonigt praudy ny Bog i sctawieho licowinego Oycz i Dzinawie Ma Thi Syn Pan nasz Jorus Chrystus, i tak ciy tym Sercem wierz i uszy uyt nawam.

Oleu S. przyjmowanie

Kiedy ius znaki g w chorijm Enacinej slabosci po prijpciu Liadny to jest Najswietszego Sakramentu pokie je pore chorij przy dobrzym savieniu i ciestnosci imystow, niech prosti o Olej S. ostawinego pomalowania.

Obuwka do prijpcia Oleu S.

Bracie najmilzdy mi zdry innemi Sakramentami, ktore Chrystus Pan zbawiciel nasz w ko- siel S. postanowit na zbawienie Dusz naszych Sakrament



nie grzechow, ktorýches' si' onym tonijstem  
dopuszczat.

To prijípciu dijkuj Panu Bogu zátať uieľkie  
dobrodinej stua, i' e' e' s'á' p'á'menta, i' t'á' e' g' lekař  
st'wem duřij tuorij i' obrang p'ie' i' u' pokuřom  
o'á'rtouřim prijíge' da' e' k'á' i' t'á'

P'ensetá' ktore ma' ta' chowá' e' i' g' d' z'.

1. Niech nie zátať mowi o' smieři e' chorým, ani niech  
nie o'ijni, o'ijmbij poharat bliřkos' smieři, ba bij  
ta'k poturbowat chorego, řijbá'bij poturbieť bli-  
řkos' smieři, a' chorij i' e' ři' e' řá' d' n'ij ta'k w'ij g'p-  
dem duřie i' a' k'ij ři' a' t'á' nie u'ijnit di' g' p'ij'ij'ij'.
2. Nie prijíknij' si' u' stá' u' i' e' i' g' mow' choremu, á' e'  
zár mow' i' g' to' p'ow'li nie g'losno, nabo i' m' e' d'ru-  
gi z'ar do a' ř' t'ow' ři' d'ij ři' d' r'ie' i' m' t' o' ř' i' e' i' s' k' r' u' ř' k' y  
p'obudzá' e' o' i' a' e' m' nie ktore modlit'ij i' m' m' o-  
u' i' e' p' o' d' o' i' a' s' c' i' e' ř' i' e' g' o' m' o' u' i' g' o' d' o' b' r' o' d' i' e' i' e' i' s' t' u' r' i' e' k'  
B' o' ř' k' i' e' k' o' m' i' t' o' s' i' e' n' d' e' i' e' i' e' o' ř' w' a' l' e' n' i' e' b' i' e' ř' k' i' e' i' g'  
o' m' y' e' P' e' n' ř' k' i' e' g'.
3. Niech i' p' sto nie ř' i' k' a' ř' i' k' a' l' b' o' i' n' ř' i' e' k' o' s' t' o' n-  
ř' o' w' c' h' o' r' e' g' o' p' o' b' u' i' g' e' i' e' ř' i' e' s' m' i' e' ř' i' e' b' l' i' ř' i' e' i' b' o'  
ř' i' j' m' b' i' g' o' s' t' u' r' b' o' u' a' t'.
4. Niech prij' T' o' ř' i' k' u' k' a' ř' e' m' i' e' i' h' o' d' y' ř' i' g' e' o' n' g'  
k' t' o' r' y' n' i' e' k' k' r' o' p' i' c' h' o' r' e' g' o' á' t' e' s' m' i' e' ř' i' e' i' e'.
5. Niech k' a' ř' e' u' i' n' i' e' s' e' e' ř' i' b' i' g' o' s' t' o' m' i' t' o' r' e' b' i' g'  
c' h' o' r' e' g' o' m' o' g' l' i' n' a' u' m' i' j' s' t' e' t' u' r' b' o' u' a' t' i' a' k' o' t' o'  
t' o' n' a' s' d' i' e' i' s' ř' e' u' n' i' a' o' s' t' b' l' i' n' i' e' g' d' i' p' t' a' i' r' y' t' a' k' i' e'  
n' i' e' k' u' s' t' o' p' i' g' o' s' t' o' b' i' p' o' d' e' g' o' r' i' a' n' e' g' r' i' e' k' p' r' i' e' s' t' i' g'  
i' u' s' i' g' i' t' o' s' e' o' u' i' n' o' d' d' a' t' i' e' i' e' c' o' b' i' c' h' o' r' e' g' o' d' o' g' r' i' e' k' u'  
p' o' i' g' g' n' e' g' i' m' o' g' l' t' e' d' i' e' i' s' i' a' m' n' i' e' k' p' o' s' t' o' g' o' s' t' a' n' i'.

6. Także ac' przy chorjym a' w' t'aj' s'cia' bliskim smierci, pow-  
 Siatkach, smiechow, nowin, chwac' chorego y' inny'ch  
 Także ac' w' t'aj' s'cia' z' b'awienno'j mat'ej.
7. Melancholij' u'iego pyta' o' c'zynno'j mi' s'cia', y' i'edli' b'ij  
 pokusę i'akę b'ij' s'urbowanij' z'as'at' go ratowac'.
8. Jesli' b'ij' chory' b'ij' niewi'j' b'ij', i'edli' b'ij' s'urnid', s'ropic' go w'  
 conę ludz' podac' mu' kruc'ij' s'ia', albo' inny' Nabo'z'ny' b'  
 h'at', mowic' z' nim' nabo'z'nie s'imp' s'erus, Man'ja' Pat'  
 na' s'ego, e' Anio'la' s'cia' w'ij' w'ac', karac' mu' s'ip' p'iere-  
 gnac', albo' z' nim' testowac' mowic': O' naj' s'wie' s'cia'  
 Pa'no' s'wie' s'cia' mo'iego, naj' s'wie' s'cia' s'cia' nie' w'ij'  
 chod' z' z' niego, albo' mowic' nad' nim' modlit' w'  
 J'etora' s'ip' modlit' nad' chorem', na' konie'ce' k'at'ac' z'as'  
 cio' G'os'no' s'ip'.
9. Chorego s'w'obliwego w'ac' s'ie' N'ad'z'ie' s'ni' to' s'ie', u'  
 s'w'obliwac', s'w'obliwac' s'g' dem' B'os'kim, s'w'obliwac'  
 s'ij'c', nie' s'w'obliwego do' c'ier'pliwos'ci' p'rij'udic'ie' p'ok'  
 o' c'zym' osobna' s'w'obliwac'
10. Jesli' i' s'ip' i'awnog'ri' s'w'obliwac' i'ak' s'w'obliwac'  
 c'ud' s'w'obliwac' i'awnog'ri' s'w'obliwac' s'w'obliwac', albo'  
 s'ego' d'ij' s'w'obliwac' w'ij' s'w'obliwac' i'awnog'ri' s'w'obliwac'.
11. Do' niewi'j' w'ego' s'w'obliwac' s'w'obliwac' s'w'obliwac'  
 s'w'obliwac' s'w'obliwac' s'w'obliwac' s'w'obliwac'
12. Jesli' b'ij' chory' mowic' nie' mo'z'z' p'ro' s'w'obliwac' s'w'obliwac'  
 s'w'obliwac' s'w'obliwac' s'w'obliwac' s'w'obliwac' s'w'obliwac'  
 s'w'obliwac' s'w'obliwac' s'w'obliwac' s'w'obliwac' s'w'obliwac'  
 s'w'obliwac' s'w'obliwac' s'w'obliwac' s'w'obliwac' s'w'obliwac'
13. G'dy' s'ip' na' konie'ce' p'ried' t'ora' s'w'obliwac' s'w'obliwac'  
 s'w'obliwac' s'w'obliwac' s'w'obliwac' s'w'obliwac' s'w'obliwac'  
 s'w'obliwac' s'w'obliwac' s'w'obliwac' s'w'obliwac' s'w'obliwac'  
 s'w'obliwac' s'w'obliwac' s'w'obliwac' s'w'obliwac' s'w'obliwac'  
 s'w'obliwac' s'w'obliwac' s'w'obliwac' s'w'obliwac' s'w'obliwac'

maize.

14. Priz Škotiariu mouic' Subvenite, um antego pokro-  
pic' obecniych abij' imouili' modlituy' y' potym duriz'  
ratuvali' prosic', pokrewniych domouiy' ch' poie' efrye', do  
spedkijego poratowanja durie' ponisrye', y' abij' pa-  
mieta'li' na smierc' napomniec'.

Nota infirmus qui iuandus est vel est impos-  
tionis vel corporis, impos iuandus est precibus a  
Sacerdote, vel astantibus, si autem petierit Confessa-  
rium vel signa certa contritionis dederit, quamvis  
absente Confessario absolute, s. signa indifferen-  
tia vel contritionis vel infirmitati, conditionate  
est absolvens, sicut ille qui signa nulla dederit,  
sed constat eum catholice exisse, corpus autem  
tali modo iuandus: vide sup' Puncta Ptolemaeae.

Modlitwa' o dobro smierc'.

Panie Jezu Chryste, pricz' Ony gorzkośc', zabog's  
dla omnie' na' krzyzja podiży, a' najwipcej w ony  
godziny' kiedy' wrenaj' si' prosia' Duszja' Twoja' uisita'  
w' Stogostanionego' Pata' Twoiego, emituj' si' nad' nę.  
Ony' duriz' moiz', kiedy' z' tego' swiat'a' odchodisz'  
S'anie'.

Prosesta'ija do Pana' Jezu' a' mitos'ci', Naderci'  
y' Ubiari'.

Qui ad iram si' pricz' uszy' skim' Stworzoniem  
ie' se' mi' tuiz' Najst' odry' Jezu' moiz' nad' sw' amie'  
y' duriz' w' asny' y' nad' uszy' skim' Stworzenie, uszyt'  
• rek' si' w' op'ek' ze' uszy' skim' co' nam' odda'iz',

#

Spodiewam się grzechów moich, nie rządzę w  
swoich, ale rekrutuję i występy Twojej Mojej Seru odpu-  
szczeni.

Wierzę, co katolicki wierzy kościół S. Katołicki, Przym-  
ski, i do S. Jędrzejowskiego przyjęcia się niech, i z  
tym umówię się, czego moim wierzy kościół S.  
Przymski, tak mi Mojej Seru dopomóż, i proszę się  
Mojej Seru dać mi skruchoy i tak re grzechy moje jed-  
nem się obraci, a tym skutecznie Sakramentem  
grzyżu się, skonanie się i siłowe otrzymanie S.

Blisza Dyspozycja chorego.

Gdy już choruję i maćnie stabić się poróżnię kapłan  
płnować go powiniem, gdy i Sufferant, powożę  
moda maćnie morda, i niech się pili nie para, iako  
najlepiej go w drogę uisności i uisności przed Mo-  
dliwą S. Katołicki i inne S. Katołicki.

Niech mi poda krucyfiks do pocatowania, i cho-  
zę niech moim do Pana Jerusa (S. Katołicki) albo  
S. Katołicki modlitwy i S. Katołicki napiją Panie Seru przed  
Niech onego chorego, krotko a krotko moim i S. Katołicki  
a powoli uisności i S. Katołicki.

Ostatnie poruczenie się Trójcy Przenajświętszej  
Porucam się Trójce Przenajświętszej Ojciec  
Synu i Duchu S. Katołicki w S. Katołicki i S. Katołicki  
i prawdziwy Bóg.

Porucam się S. Katołicki Ojciec, S. Katołicki Moim  
i S. Katołicki Przenajświętszej i S. Katołicki S. Katołicki  
S. Katołicki.

Porucam się  
S. Katołicki

Ponieważ si się Najstarszy, Petu, Itonijs dla me-  
go i wrytlich ludzi Bawienia sates się pita.  
niekiem i Nannijchani uodites się i expial,  
umost i pogriebion, i martwych sta, i wniebo-  
stajit, i i glic' b' dicesz.

Ponieważ si się Duchu Wienaj i i p' s' i j, Itonij  
i Ojca i Syna pochodzi, i i sieb' da i Ojca ciez  
i Syna proz i p' r' i s' u' s' a' s' h' y' s' t' e' f' a' p' o' w' i' e' d' n' i' e'  
ka' n' a' s' z' e' g' o' i' p' r' i' e' m' a' t' k' y' s' e' g' o' a' b' i' s' m' i' e' t' a' s' k' a'  
o' n' i' s' w' e' n' i' d' o' n' i' e' c' i' e' g' o' s' t' o' g' o' s' t' a' u' i' e' n' i' s' t' w' a' p' r' i' j'  
p' o' w' a' d' i' c' n' a' i' j' e' t'.

Najbliżej się pozycija.

Gdy iur poctnie konai da' mu knucijfa w d' k' o'  
k' e' u' g' m' o' u' i' g' e' n' a' j' m' i' l' s' i' j' b' r' a' u' e' w' t' y' m' t' n' a' k' e'  
r' u' c' i' e' p' r' i' j' e' t' p' o' k' t' a' d' a' j' m' a' d' r' i' e' j' e' g' o' t' e' s' w' e' g' o' w' e' l'  
Bawienia w t' a' s' t' u' g' a' h' w' o' p' l' e' s' h' y' s' t' u' s' o' w' e' j'.

Gromnie w prawg d' k' o' da' mu m' o' u' i' g' e'.

Oto Obubienice Dusij Turiej chie i e' t' a' p' r' o' w' a' d' i' c'  
n' a' g' o' d' y' u' j' c' h' o' d' i' j' s' i' i' u' r' w' d' r' o' g' e' l' i' e' c' o' n' o' s' c' i' w' d' r' o' g'  
z' e' p' r' o' m' g' i' n' i' e' t' n' a' i' o' m' e' p' o' t' r' e' b' u' i' e' j' s' i' t' e' g' o' s' u' i' a' b' l' a'  
k' o' r' e' s' n' a' p' r' i' e' e' s' w' i' g' t' a' b' i' s' p' r' e' d' s' y' d' b' d' i' e' g' o'  
n' a' o' b' r' y' m' a' n' i' e' d' e' k' r' e' t' u' s' a' n' i' j' t' m' a' s' i' s' i' p' t' a' m' t' a'  
s' t' a' u' i' c' i' e' i' o' n' g' e' j' u' g' m' o' u' p' r' i' j' n' a' j' m' o' n' i' e' j' s' e' r' c' e' m'.

Uwierg w Boga Ojca i p' i' e' c' h' o' m' o' g' g' e' g' o' u' i' e' r' y' w' d' e'  
e' u' s' a' s' y' n' a' s' e' g' o' u' i' e' r' y' w' d' u' c' h' a' s' u' i' e' r' y' o' d' p' e' s' s' i' e' i'  
n' i' e' g' r' i' e' c' h' o' w' w' t' e' j' l' i' e' c' i' e' s' u' j' c' h' o' r' w' a' n' i' j' i' e' s' t' e' m'  
w' t' e' j' l' i' e' c' i' e' i' y' t' e' m' w' t' e' j' t' e' d' i' u' u' n' i' e' s' a' m'.

ia'ko

iake to Suiatlo omieca mnie, tak Jeru Dobrotliwy  
 osuice Ociy moie, Suiatlo sig Ciiany Suiptey, bym  
 niekasmijt brem smierci uicwajey, aby mi priyie  
 ciel mojniecei epjytaj e ponizenia mego, odwie  
 kam sip ciawta prieklytego j w sryj kich Spaw  
 Jego, zostawam priy Chrystusie Bogu moim  
 Siedm stow.

Oycie odpusc' mi grzechy, bom nie wiedziat co  
 czynit.

Jeru pomnij na' mnie tim struzeniem Tuie, a  
 wreci dris' ze mnog bzdziej w Raisu.

Jeru oddaj' mnie Matce i Syna, aby mnie  
 teraz ratowata' przyojnyj Sunj.

Bore nie opuszczaj' mnie w przygodie moiej.

Pragny i tyzyc' sip e Tobz na' wieksi.

Day mi swjpsliwie dokonac'.

w Rypce Tuie poruciam duszj moej.

### Aktj Ciaryj.

Uwierg w Boga w Trojicy Jedynego, w Ojca i Swa  
 rzyciela, w Syna Odkupiciela, w Duchu s. Pocz  
 rzyciela, wierg w to wszyjtko, w co wierzy kościoł  
 Katolicki Rzymski.

### Aktj Nadziei.

Ufam mocno w dobroci Tuji o Jeru, ze mi  
 dasz odpuszczenie grzechow, zuzycjtho po kudz  
 j w Tascie Twiej dostrwanie.

Mam nadziei e preki Pastuzi Jerusa  
 i Bauisr

zbauiem boga. Brzydziej wspanialy i przewym-  
pny i bytny. niedesperuj do mitosci.  
Dzie Bogu dla grzechow moich, a tobie  
Panie nadzieja moia, z karmionij na liscie  
nie boga.

### Aktij Mitosci Boskiej.

Mituj sie Boze mojej w uszytkiego serca,  
mij sie, dusze i sil moich nad uszytkie dzie-  
cia dla siebie tylko samego.

Jeru mitosci moia, napetrzaj serce moje mi-  
tosci Twojej.

O Jeru sadat odemnie appetki do inszych  
dziej, aby samego siebie mitowal.

Pragnij sie mitowac mitosci w uszytkich na-  
dzie i na liscie siebie mitujacych.

O Jeru ujrze kamisip uszytkiej Roskoszy  
tego swata a z mitosci lew tobie pragnij  
cierpliwie nosic choroby i boleści moie

### Aktij Mitosci Boskiej.

Boze mituj bliźniego dla siebie.

Uzyc uszytkim z serca odpuszczenia grzechow,  
Tasli Twojej i bogostawienstwa wiecznego.

Odpuszczam uszytkiej brzydziej nieprzyjaciolom

Przepraszam uszytkich, i prosz dla mitosci Jeru-

sa, aby mi uszytkie przykroci i grzeszenia  
odpuscili.

### Aktij Skrucznej.

Jeru w przyzwaniu nie patrz na grzechy  
moie

moje, gdyż się proszę o miłosierdzie.

Zatem Dobroci nie skończona, tem się kie-  
dy obróci.

Brydzą się nieprawością  
moją, Stano się nigdy się nie obróci, do się  
ciężko ta grzechy, świeć się skłanię do grze-  
chu. Zmiłuj się nademną Boże według  
niepriebranego miłosierdzia Twego.

Nie wchodzi Panie w Sąd i Stąg Tajm  
Nie pamiętaj na grzechy młodości mojej,  
Nie gardź dżitem. Ręki Twoje upadam a-  
byś się zmiłował.

Suproszę Panie Twoje o Jezu niech mi bądź  
obroną moją.

Jezu daj się ustajac przed Dobroci Twoją.  
Boże bądź miłościw mnie grzesznemu.

Alty Panie gracie

Jezu nie pragnę ani żywota ani smierci, je-  
dno samego upodobania Twego.

Gotuję Panie iestem. Ręki Twoje przyjmę, w-  
skazuch na mnie postężę bądź panie iestego  
bądź ciębiekiego.

Przebie mój co się lubi Twojej podobna.

Poiechij moje w Ręce Twoje ktąd ciężce mój  
co się podobna.

Nie moja ale Twoja wola niech się stanie.

Panie wół i Stąg umwieć niech ciębie rękami.

## Aktij Pragnienia do Nieba

Pragnę widzieć Boga mego, na którego Obraz  
i podobieństwo stworzony jestem, aby mi  
chwalał i mi się dzię

o i jako mi się przybliżyć i twoje imię, pragnię  
wsyłać duszę moją do siebie Boga mego.

Jako dzień do ludu Egiptu, tak pragnię duszę  
moją do siebie Boga.

## Aktij pręciw Pokusom

Bogu przyjdź na pomoc moją i na wrota  
moje pospiesz.

Bogu powstań a niech będą wspomnienia nieprzy-  
jaźnieli moich

Upomni mnie Bóg a zbawion będę.

Ty jesteś obrońcą moją a nie opuszczaj mnie  
w Rykach Bostkich i w Piłach, Prawda do mnie nie  
majs nieprzyjaźnieli Duszy mojej i do wrot o.  
dennie

W Kaniach Jerusa Duszę moją pokładam.

Arctostliwych nieprzyjaźnieli hoń mnie Jerusa,  
Przyimijsz mnie do siebie, aby mi się w siebie  
chwalał na wieki.

## Aktij do Najświętszej Panny.

Matko miłosierdzia ratuj mnie.

Uciekajcie grzesznicych przyimijsz się do mnie.

Teraz matko miłosierdzia wyproś na mnie  
oraz

orijem swoim miłosierdzia, ktorzym strzige  
 brzytem pagły datas' na konajcego Syna Twego  
 Opiekunko moja nie zapominajże mnie w ostat-  
 niyj godzinie moiej.

Przybądź teraz i Synem Twoim, a wcié posiada  
 Stulebniká Twego.

W Tobie moja udrzijsi serce moje, że się mi tuj  
 Powstań Pani moja przybądź mi na ratunek  
 O Matko teraz mi się pokaż Matko.

Podaj mi Dłkę Najświętszj abym nie zginił  
 Pani moja pokaż mi Syna po tym wygnaniu  
 moim. Pod Twoj obronę uieczękam się nie opus-  
 szaj mnie w tej moiej potrzebie.

Przy Konaniu cęsto kropić wodę święconą,  
 gdyż uzi mowę Łamknie bliżki śmierci moj  
 Kroskie Akty Serieliste.

Uwierz, spodiewam się mi tuj, i a tuj i em  
 przeobraził. mow z jawno wiernikiem. Bore  
 bądź mi tociw mnie przesłanemu. i Świętym  
 Tomaszem Pan moj i Bog moj. i Świętym  
 Piotrem Ty uierz i z się mi tuj. Jeru Syna  
 Dawidow przyimijsi Dusie moje.

Jeru w ktoregom uierz, odpusć mi, w ktore-  
 gom ufal i mi tuj się na kemon, ktoregom  
 mi tował Ebow mnie.

O Jeru bądź mi Jerusem.

Jeru

53  
 Jeru ratiuj Tuz Twego, Itozgos' Iuzij Tuzij  
 odkupit. O Jeru Itozij' prijsied' Stracone  
 go odkupie, niekicij odkupionego possic!

Najswiezsia Panno ratiuj omie

Aniele Stroiu bron omie

Suzp'ci M. Patonowie, prijsicijcie siplamij

Jeru w Apcl Twie poruciam dusij moij

Wiech da'na'k' Skrucij y' absoluwai go.

Oratj in Articulo Cratio

O Amantissime Jesu, per Amari tudinem  
 Tuam, quam pro peccatoribus sustinui sti ma  
 xime in illa hora ultima, quando Nobilissima  
 Anima Tua ex preceps de benedicto Corpore tuo,  
 miseris Animis hujus in ingressu hoc, et per  
 dus eam in Citam eternam. Amen.

Jerelity d'uzo mozzisimowic, Gratua  
 les, Litani Dzij modlitwij Itoze massi. fol.

Oratio in ipso Agone.

Domine Jesu scribe Qui redemisti nos pretio  
 so Sanguine tuo, scribe quod sumus in anima  
 hujus creaturae tuae Sanctissime ac pretiosissi  
 ma Viscera tua, Sanctissimo ac pretiosissimo  
 Sanguine tuo, ut discat in gis legere tuum dolo  
 rem, contra omnes labores et penas, quas pro  
 peccatis suis coneruisse recognoscit, scribe in ea  
amorem

L. I. C.

Amorem Tuum, ut Tibi vivat amore invincibili, quæ  
unquam à Te possit separari. Fac eam Domine, Jesu  
Christe participem Sanctissimæ Incarnationis, et Glo  
riossimæ Resurrectionis Ascensionis Tuae. Fac eam  
Domine, Jesu Christe participem Omnium Oratio  
rum et Beneficiorum que fiunt ab Ecclesia Sanctæ.  
Fac semper participem Omnium Benedictionum, In  
dulgentiarum, Gratiarum, Meritorum ab Eccle  
sia ad Te manantium, Fac etiam Omnium gau  
diorum Plectorum Tuorum, Qui Tibi placuerunt  
ab initio Mundi, ut cum his Omnibus in Conspectu  
Tuo gaudeat in æternum. Pater noster. Ave Maria.

Aspergendo dicat.

Per istam aquam benedicta aspersionem, det tibi  
Domine copiosam benedictionem et omnium  
peccatorum remissionem.

vel.

Discedant hinc Omnes infideli latentes inimici, et  
si quid est, quod incolumitati Tuae invidet aut quæ  
rit, aspersione hujus aquæ effugiat, et salubritas  
per invocationem Sancti Nominis Tui expetita  
ab omnibus impugnationibus sit defensa. in  
Nominis Patris et Filij, et Spiritus Sancti Amen.

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**